

A young man with curly red hair is shown in profile, looking at his reflection in a glass door. He is wearing a light-colored t-shirt. The reflection shows him from the front, with his hands pressed against the glass. The scene is dimly lit, with a strong light source from the left creating a silhouette effect on the man's face and highlighting his curly hair. The background is dark, and the glass door has a dark frame.

Reggio Film Festival
international short film contest

MIRROÏ

8-19 novembre 2018 - Reggio Emilia

**Direttore Artistico/
Artistic Director**
Alessandro Scillitani

**Amministrazione e Rapporti con le Istituzioni/
Administration and Institutional Public Relations Manager**
Luca Pignatti

**Segreteria/
Secretary**
Paolo Ferraroni

**Responsabili della preselezione/
Preselection Responsibles**
Paolo Ferraroni, Nicola Guarino, Alessandro Mainini

Sottotitoli e Traduzioni/Subtitles and Translations
Silvia Pizzo

**Progetto grafico e Comunicazione/
Graphic Project and Communication**
Alessandro Scillitani

Ufficio Stampa/Press Office
Michele Pascarella

**Responsabile Sponsor/
Sponsor Management**
Paola Patroncini

Team Organizzativo/Staff
Davide Armento, Francesco Bedogni, Sara Bortolin, Marilisa Calicchio, Annalisa Califano, Deborah Calzolari, Enzo Campi, Silvia Casali, Erminia De Cristofaro, Monica De Giorgi, Nicola Dusi, Paolo Ferraroni, Umberto Giorgione, Nicola Guarino, Natalia Guerrieri, Linda Magnoni, Alessandro Mainini, Federica Masiero, Davide Miselli, Marco Montanari, Maria Grazia Moratti, Luca Pignatti, Valeria Pagni, Cristina Rivi, Anna Soresina, Dario Sturloni, Giacomo Tanzi, Fabrizio Vantaggio, Tommasa Vecchio, Bettina Zironi, Giacomo Zironi.

**Enti Organizzatori/
Promoters**

FEDIC - Federazione Italiana dei Cineclub
Cine Club Reggio

**con il contributo di/
with the contribution of**
Regione Emilia-Romagna

Comune di Reggio Emilia

**in collaborazione con/
with the support of**

Ufficio Cinema Reggio Emilia
Sandra Campanini, Ero Incerti, Giorgio Guerri, Cinzia Biagi, Angela Cervi

Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia
Facoltà di Scienze della Comunicazione e dell'Economia

Fondazione Nazionale della Danza / Aterballetto

Nuovo Teatro San Prospero

Libreria Punto Einaudi - Strand

TeatrO dell'Orsa

Casa delle Storie

Liceo Artistico "G. Chierici" - Reggio Emilia

Estasia - Cinema d'Oriente

Iniziativa Laica

Oratorio Regina Pacis - Capitol Spritz

si ringraziano/*thanks to*
Giordano Gasparini
Giovanna Righi
Gianluca Grassi

un ringraziamento speciale a/*special thanks to*
Elisa Brivio

foto di copertina/*cover image:*
Alessandro Scillitani, Bettina Zironi, Monica Morini

retro di copertina/*back cover:*
Marco Montanari

I Corti / *Short Movies*

SABATO 10 NOVEMBRE / SATURDAY 10th NOVEMBER

TEATRO SAN PROSPERO

ore 17.00/ 7 p.m.

9 WAYS TO DRAW A PERSON (Russia) - 6' 29'' - spazio libero

FUTURO PROSSIMO (Italy) - 17' 09'' - cittamondo

NI UNA SOLA LÍNEA (Spain) - 17' - spazio libero

ZLE UCZYNKI (Poland) - 24' - laicità - ANTEPRIMA ITALIANA

ore 21.00/ 9 p.m.

AFTERWORD (Germany) - 10' - mirror

ET POURQUOI PAS? (France) - 12' - mirror

NENA & DAVE STEWART: BE MY REBEL (Germany) - 3' 45'' - mirror

EL CAMINO DE SANTIAGO (Spain) - 12' 45'' - spazio libero - ANTEPRIMA ITALIANA

BUFFET (Italy) - 18' - spazio libero

7,83 HZ (Italy) - 4' - spazio libero

WALLS (Germany) - 7' - cittamondo

A DROWNING MAN (Germany) - 15' - cittamondo

RIOT (France) - 13' 10'' - cittamondo

EL MEJOR MOMENTO (Spain) - 4' - laicità - ANTEPRIMA ITALIANA

AMOR PLÁSTICO (Mexico) - 22'26'' - spazio libero - EUROPEAN PREMIÈRE

LA VIE SAUVAGE (France) - 14' - spazio libero

SEA (Spain) - 3' - spazio libero

AWASARN SOUND MAN (Thailand) - 16' - spazio libero

MAYBE TOMORROW (Bulgaria) - 23' - mirror - ANTEPRIMA ITALIANA

DOMENICA 11 NOVEMBRE / SUNDAY 11th NOVEMBER

TEATRO SAN PROSPERO

ore 21.00/ 9 p.m.

DESPERTAR (Spain) - 6' 06'' - mirror

COMPATIBLE (Spain) - 15' - mirror

BENDITO MACHINE VI (Spain, France) - 13' 54'' - mirror

CUÁNTO. MÁS ALLÁ DEL DINERO (Spain) - 17' 56'' - mirror - ANTEPRIMA ITALIANA

NEW FEELINGS (Germany) - 19'16'' - mirror

MAVERICK (Belgium) - 20'46'' - spazio libero - ANTEPRIMA ITALIANA

UN VOTO ALL'ITALIANA (Italy) - 20' - spazio libero

WEDNESDAY MORNING (Germany) - 7' 17'' - spazio libero

LUNEDÌ 12 NOVEMBRE / MONDAY 12th NOVEMBER

CINEMA ROSEBUD

ore 21.00/ 9 p.m.

COPY SHOP (Austria) - 12' - mirror

M.A.M.O.N. (MONITOR AGAINST MEXICANS OVER NATIONWIDE) (Uruguay,

Mexico) - 5' - cittamondo

YOU'RE WELCOME (Germany) - 9' - cittamondo

ANGST (Germany) - 13' 46'' - laicità

CHANGES (Spain) - 10' - laicità

DAWN (Uk) - 14' 31'' - spazio libero - ANTEPRIMA ITALIANA

H (Spain) - 2' - spazio libero

ROTKÄPPCHEN (Germany) - 7' 24'' - spazio libero

IRGENDWER (Germany) - 14' 30'' - spazio libero

FRAMED (Italy) - 7' - spazio libero

CERULIA (Mexico) - 12' 56'' - spazio libero

MARTEDÌ 13 NOVEMBRE / TUESDAY 13th NOVEMBER

EX CAPITOL

ore 21.00/ 9 p.m.

[A-LIVE] (Italy) - 15' - emiliani

ÁRPÁD WEISZ E IL LITTORIALE (Italy) - 8' 40' - emiliani

CENT'ANNI DI CORSA (Italy) - 18' - emiliani

I REGGIO RAYS (Italy) - 10' - emiliani

RISORSE UMANE (Italy) - 9' 45'' - emiliani

RYE ON THE ISLAND (Italy) - 10' - emiliani

STRANGER SCHOOL (Italy) - 16' - emiliani

GIOVEDÌ 15 NOVEMBRE/ THURSDAY 15th NOVEMBER

CINEMA ROSEBUD

ore 21.00/ 9 p.m.

ROMANTIK (Poland) - 22' - cittamondo - ANTEPRIMA ITALIANA

INLOVE (France) - 7' 25'' - mirror

HEYVAN (Iran) - 15' - mirror

AAMIR (Germany) - 16' 22'' - cittamondo

ATESTALTA (Italy) - 10' - cittamondo

GAZE (Iran, Italy) - 15' - spazio libero

PEZ (Spain) - 9' 30'' - spazio libero

VENERDÌ 16 NOVEMBRE / FRIDAY 16th NOVEMBER

TEATRO SAN PROSPERO

ore 21.00/ 9 p.m.

9 PASOS (Spain) - 7' - spazio libero

BELLE À CROQUER (France) - 15' - spazio libero

HAIR WOLF (Usa) - 12'10'' - spazio libero

LE CRAYON (Switzerland) - 30'' - spazio libero

GRIDLOCK (Ireland) - 19' - spazio libero

KORT MAAR KRACHTIG (Netherlands) - 2' 15'' - spazio libero

DÉJÀ VU (Canada) - 8' - mirror

HAPPY ENDING (Spain) - 4' - mirror

FUSE (Germany) - 7' - mirror

SAVE (Germany) - 3' 48'' - mirror

RERUNS (France) - 14' 15'' - spazio libero

RIP (Spain) - 16' - spazio libero

LA MORT PÈRE & FILS (France) - 13' 32'' - spazio libero

SABATO 17 NOVEMBRE / SATURDAY 17th NOVEMBER

TEATRO SAN PROSPERO

ore 21.00/ 9 p.m.

MONCLER SS 2017 (Uk, Spain) - 1' 02'' - mirror

QUICK'N'CLEAN (Germany) - 12' 47'' - spazio libero

BIEST (Germany) - 10' 48'' - spazio libero

IL REGALO DI ALICE (Italy) - 15' - spazio libero

ARE YOU VOLLEYBALL?! (Iran) - 14' - cittamondo

IL NIDO (Italy) - 15' - cittamondo

PÉPÉ LE MORSE (France) - 14' 45'' - spazio libero

MAGIC ALPS (Italy) - 14' 45'' - cittamondo

JULULU (Germany) - 15'06'' - cittamondo

MY MOTHER (Uk) - 17' - laicità - WORLD PREMIÈRE

I.O.C. (Germany) - 14' 06'' - spazio libero

EAT YOUR PRINCIPLES (Spain) - 17' 08'' - spazio libero - ANTEPRIMA ITALIANA

JSME PŘECE LIDI (Czech Republic) - 16' 45'' - spazio libero

DOMENICA 18 NOVEMBRE / SUNDAY 18th NOVEMBER

TEATRO SAN PROSPERO

ore 21.00/ 9 p.m.

BISMILLAH (Italy) - 14' - cittamondo

IL LEGIONARIO (Italy) - 12' - cittamondo

JE NE VEUX PAS MOURIR (Italy) - 7' - cittamondo

LA MADELEINE E LO STRANIERO (Italy) - 17' - cittamondo

MANSREADING (Spain) - 8' - spazio libero - ANTEPRIMA ITALIANA

NIGHTSHADE (The Netherlands) - 14' - cittamondo

OKIKE (Italy) - 20' - cittamondo

SIYAH ÇEMBER (Turkey) - 15' - spazio libero

TERRAIN VAGUE (France, Portugal) - 14' - cittamondo

THEY CAME IN CROWDED BOATS AND TRAINS (Finland) - 19' 49'' - cittamondo

LUNEDÌ 19 NOVEMBRE

MONDAY 19th NOVEMBER

CINEMA ROSEBUD

ore 21.00/9 p.m.

Proclamazione dei corti vincitori del Reggio Film Festival 2018, premiazione e

proiezione dei film e dei risultati dei workshop.

Announcement of the winners of Reggio Film Festival 2018, awards ceremony

and screening of the film and the results of the workshops.

I Corti - Sezione Family

Short Movies - Family Section

DOMENICA 11 NOVEMBRE
TEATRO SAN PROSPERO

ore 10.30 - ETÀ CONSIGLIATA: DAI 3 ANNI

Сказка про одеяло (Russia) - 3' 29''
KOZLY (Russia) - 1' 27''
A PRIORI (Germany) - 5' 40''
PRINC KI-KI-DO; ZIMA (Slovenia) - 5'
KOYAA - RAZIGRANI AVTOMOBILCEK (Slovenia, Croatia) - 2' 45''
RANAWAY (Spain) - 7' - ANTEPRIMA ITALIANA
DUMBHEADS (Slovenia) - 4' 26''
BADABOO: THE BOAT TRIP (Belgium) - 7' 18''
MOROSHKА (Russia) - 7' 46''

ore 11.30 - ETÀ CONSIGLIATA: DAI 7 ANNI

CATASTROPHE (The Netherlands) - 2'
JACOTOLOCOTOC (Belgium/France) - 12' 20''
KAAL (France) - 4'
VIJELA VRANA (Croatia) - 9'
Самый страшный друг (Russia) - 7' 50''
BEI MIR BIST DU SCHÖN (The Netherlands) - 12'
THE KNIGHT (France) - 1'
DRÔLE DE POISSON (France / Switzerland) - 6' 20''

ore 15 - ETÀ CONSIGLIATA: DAI 7 ANNI

VOLT EGYSZER EGY KERTÉSZ (Hungary) - 4' 11''
NEIL (Czech Republic) - 5' 58''
DOGBIN (Iran) - 5' 30''
KOYAA - LETECI ZVEZEK (Slovenia, Croatia) - 2' 45''
BÍLÍ KONĚ DOŠLI (Czech Republic) - 6' 45''
KUAP (Switzerland) - 7' 38''
ROUES LIBRES (Belgium) - 3' 35''
FISKETUR (Sweden) - 9' 12''
CRVENA JABUČICA (Croatia) - 8' - ANTEPRIMA ITALIANA
LAUNDRY (Slovenia) - 1' - ANTEPRIMA ITALIANA
HITCHHIKERS (Poland) - 3'
EGY KUPAC KUFLI - A KUFLIK ÉS A MOHAMANYI (Hungary) - 7'
EGY KUPAC KUFLI - A NAGY FELFORDULÁS (Hungary) - 7'
EGY KUPAC KUFLI - GYŰJTSÉL TE IS FITYIRCET! (Hungary) - 7'
A KAK NASHI KOSMONAVTI (Russia) - 7' 20''
DZHINGLIKI (Russia) - 11'

DOMENICA 18 NOVEMBRE
CENTRO INTERNAZIONALE MALAGUZZI

ore 16 - ETÀ CONSIGLIATA: DAI 7 ANNI

LA GRANDE HISTOIRE D'UN PETIT TRAIT (France) - 7' 27'' - ANTEPRIMA ITALIANA
GENO (Georgia) - 12' 47''
ETHNOPHOBIA (Greece/Albania) - 14' 20''
VIVAT MUSKETEERS! (Russia) - 5' 30''
LES CHITOUMOUS (Belgium) - 13' 50''
BIG BOOOM (Russia) - 4'

ore 17.30 - ETÀ CONSIGLIATA: DAI 3 ANNI

MALENKIYE LESNYE ISTORII (Russia) - 3' 11''
KOKOSHA (Russia) - 4' 20''
KOYAA - DIVJI LEZALNIK (Slovenia) - 2' 45'' - ANTEPRIMA ITALIANA
VS SANTA (Spain) - 4'
LOOLOO (Iran) - 4'
KUAP (Switzerland) - 7' 38''
PLODY MRAKŮ (Czech Republic) - 10'
MIRIAM JÄRVE ÄÄRES (Estonia) - 5'
UROK PЛАVANIYA (Russia) - 3'

La giuria
The Jury

SANDRA CAMPANINI

critico cinematografico,
responsabile Ufficio Cinema Reggio Emilia
*film critic, Manager of Ufficio Cinema
Reggio Emilia*

CRISTIANO TRAVAGLIOLI

montatore
editor

MAURO GERVASINI

direttore editoriale e scrittore
editorial director and writer

GIORGIO SCIANNA

scrittore
writer

ANTONELLA ARSENI

giornalista
journalist

Giuria SNCCI SNCCI Jury

Torna anche quest'anno il premio che la giuria SNCCI (Sindacato Nazionale Critici Cinematografici Italiani) gruppo Emilia-Romagna/Marche, composta da tre critici, assegnerà al miglior cortometraggio della sezione Spazio Libero.

As the last years, the awards are enriched by the presence of SNCCI Jury (Sindacato Nazionale Critici Cinematografici Italiani, National Union of Italian Film Critics, group Emilia-Romagna / Marche), composed by three film critics, that will award the best short movie in the Open Category section.

Premio Sound Sound Award

Assegnato al cortometraggio che si distingue per un uso particolarmente originale ed espressivo del suono, sia esso musica, parola o rumore. *Assigned to the short movie that has distinguished itself for its particular, original and expressive use of sound, whether it is music, speech or noise.*

Premio Energiee3 Energiee3 Award

Per il miglior corto filosofico-scientifico *For the best philosophical and scientific short movie*

Premio Chierici Chierici Prize

Premio Giuria Popolare Audience Award

Il Premio USAC USAC Award

L'USAC Italia (University Studies Abroad Consortium <https://usac.edu/>) è un programma di studio universitario americano senza scopo di lucro che, da più di 30 anni, dà la possibilità agli studenti americani di studiare all'estero. Ad oggi, il consorzio conta più di 33 università partner e permette lo studio in 42 programmi presenti in 26 paesi nel mondo. In Italia sono presenti quattro sedi: Torino (dal 1987 presso la Scuola di Amministrazione Aziendale- SAA), Viterbo (dal 2006 presso l'Università degli Studi della Tuscia), Reggio Emilia (dal 2014 presso l'Università UNIMORE di Modena Reggio Emilia) e Verona (da settembre 2016).

Da quasi cinque anni, il programma USAC di Reggio Emilia ospita presso la sede di Via Fogliani 1 circa 150/200 studenti ogni anno provenienti da tutti gli Stati Uniti. L'età media è 20/ 23 anni. Qui seguono corsi (in inglese) di Nutrizione, Salute, Scienze della formazione, lingua, cultura e cucina italiana. Ogni corso frequentato presso la struttura dà la possibilità allo studente di ottenere dei crediti formativi che verranno successivamente riconosciuti dalla propria università in America. Oltre a garantire un percorso didattico e formativo, USAC Reggio Emilia dà agli studenti la possibilità di fare attività di volontariato e tirocini per permettere loro di immergersi ed integrarsi completamente nella realtà italiana e migliorare allo stesso tempo le proprie competenze per la loro futura carriera lavorativa. Questo è il motivo per cui USAC va alla ricerca di città autentiche e non turistiche per aprire i propri programmi. L'obiettivo principale è infatti quello di poter offrire ai giovani studenti americani un'esperienza meravigliosa e autentica che possa aiutare loro ad immergersi completamente nella cultura locale.

Il programma USAC Reggio Emilia è coordinato dalla Dott.ssa Simona Lai (Resident Director). La Dott.ssa Lai ha lavorato per sei anni nella sede di USAC Torino e risiede a Reggio Emilia dall'agosto del 2015. Affiancano la responsabile del programma i due valorosissimi collaboratori: la Dott.ssa Carlotta Bosi e Mirco Bonacini, entrambi Program Assistants and Coordinators e con anni di esperienza alle spalle nello studio della lingua inglese. I due collaboratori arricchiscono il programma di USAC Reggio Emilia grazie alla loro passione per lo storytelling, il marketing e la comunicazione.

In questo semestre invernale, 20 studenti americani che frequentano il corso USAC del Professor Leonardo Gandini (Italian Cinema and Film Criticism) avranno la fantastica opportunità di far parte della giuria della sedicesima edizione del Reggio Film Festival. Il Professor Gandini, esperto di critica del cinema, accompagnerà gli

studenti in questo percorso di scelta aiutando i ragazzi ad utilizzare i criteri di giudizio più appropriati.

USAC - University Studies Abroad Consortium (<https://usac.edu/>) is a non-profit consortium of US universities, joined together to provide high-quality academic programs. For over 30 years, USAC has provided university students with valuable study abroad programs and contributed to the internationalization of universities in the US and abroad. USAC currently has programs in 26 countries and it has the aim at providing students with the opportunity to develop the knowledge, skills, and attitudes to succeed in the global society. In addition to the excellent academic offerings, USAC programs offer a wide range array of informal and formal opportunities to enrich students' experience abroad and immerse themselves in the host culture.

USAC Italy programs are located in Torino (from 1987), Viterbo (from 2006), Reggio Emilia (from May 2014) and Verona (NEW! From Sept. 2016). USAC Reggio Emilia Program is located on Via Fogliani 1, hosted by UNIMORE University. Thanks to its excellent academic offering, more than 150/ 200 American students come to Reggio Emilia every year to attend courses in Communication, Education, Health, Nutrition, and Italian Studies taught in English by Italian and International Professors.

Simona Lai (USAC Reggio Emilia Program, Resident Director) coordinates the program in Reggio Emilia with her staff: Mirco Bonacini and Carlotta Bosi.

This FALL Semester 20 American students attending the Italian Cinema and Film Criticism course (taught by Prof. Leonardo Gandini, who has been teaching for USAC Reggio Emilia since 2014) will have the great and unique opportunity to be part of the jury during the 17th edition of the Reggio Film Festival. The students will have the responsibility for choosing which films will receive an award. Professor Gandini, expert in Italian Cinema and film criticism, will guide the students in his course in this experience.

OSPITI ED EVENTI GUESTS AND EVENTS

Cinebus

sabato 10 novembre
ore 19.30 - 21.30
domenica 11 novembre
ore 17.30 - 19.30
su prenotazione
partenza Casa delle Storie

teatrodellorsa@gmail.com
Telefono : 351 5482101
dalle ore 9 alle 12.30
dal lunedì al venerdì



“Un film deve essere, in qualche modo, come la vita: deve contenere imprevisti, eventi inaspettati, errori”

“In a certain way, a movie must be like life: it must include accidents, unforeseen events and mistakes”

Federico Fellini

Spettacolo itinerante sopra un autobus attraverso le vie dei cinema perduti
Travelling show on a bus through the streets of lost movie theaters in Reggio Emilia

Un viaggio nel tempo e nello spazio, attraverso la più potente macchina dei sogni. Un autobus strampalato percorre un itinerario insolito in città, fa tappa davanti alle sale cinematografiche perdute, chiuse, invisibili e consegnate a un'epopea del secolo passato. Ogni fermata è l'occasione per ricordi e incontri inaspettati, a volte inspiegabili. Quando abbiamo visto un film che ci ha cambiato la vita? Quali eroi hanno ispirato i tuoi passi? Quando abbiamo tremato per la paura al cinema? Quando abbiamo condiviso un film con la persona amata? Il cinema non ci giudica, ci lascia liberi di attraversarlo, un territorio sconfinato di invenzione. In questa terra si trovano reperti indimenticabili di memoria collettiva che si annodano alla nostra vita. Una costellazione improbabile di mirabolanti personaggi usciti dalle pellicole dei film dei più grandi registi, da Fellini a Kubrick, da Chaplin a Leone, da Bertolucci a Spielberg, prendono vita fuori e dentro all'autobus, spalla a spalla con gli spettatori. Un rito a quattro ruote ironico e struggente. Una festa.

A journey into time and space, inside the most powerful dream machine. A weird bus on an unusual itinerary through the city stopping by lost, closed, invisible movie theaters, which are now remains of the last century.

Each stop is a chance for making memories and having unforeseen, sometimes inexplicable encounters.

Have you ever watched a movie that changed your life? Which heroes inspired your existence? Have you ever trembled for fear watching a movie at the cinema? Have you ever watched a movie with someone you loved? Cinema is an unlimited land of invention where we are free to wander. In this land unforgettable signs of collective memories bounded to our lives can be found.

From Fellini to Kubrick, from Chaplin to Leone, from Bertolucci to Spielberg, a surprising constellation of amazing characters from the movies of the greatest directors come alive, standing next to the audience. An ironic, emotional four-wheel rite. A celebration.

Produzione/Produced by:
Reggio Film Festival - TeatrO dell'Orsa
Ideaione e regia/Concept and direction by
Monica Morini, Bernardino Bonzani

Da un'idea del/From an idea of
Reggio Film Festival

Collaborazione alla drammaturgia
Collaboration of dramaturgy
Annamaria Gozzi

Consulenza storica/Historical Consultancy
Paolo Ferraroni, Alessandro Di Nuzzo

Musiche dal vivo e direzione Banda CineBus
Live music and Banda Cinebus Direction
Gaetano Nenna

Con/with
Monica Morini
Bernardino Bonzani
Barbara Bonomo
Angela Chiletta
Francesca Coriani
Fabio Davoli
Ezekiel Ebhodaghe
Andrea Ferretti
Paolo Garimberti
Luca Torcivia
Annalisa Valli



John Rosengrant
giovedì 8 novembre
Libreria Punto Einaudi - Strand
ore 17

Candidato agli Oscar come Creatore di Personaggi, discepolo di Stan Winston e co-fondatore della Legacy Effects.

Dopo essersi laureato in Belle Arti all'Università della Luisiana, John Rosengrant si è trasferito a Los Angeles e nel 1983 è entrato in contatto con il Maestro degli effetti speciali Stan Winston. Per 20 anni John ha avuto un ruolo apicale presso lo Stan Winston Studio, supportando la creazione di caratteri iconici ed effetti pionieristici. Ha lavorato a vari progetti tra cui l'intera serie di Terminator, Jurassic Park, Aliens, Predator, Edward Mani di Forbice, fino ad arrivare agli avanguardistici effetti di Avatar.

Dopo la prematura scomparsa di Stan Winston, nel 2008, John insieme ai suoi colleghi Alan Scott, Shane Mahan e Lindsay Macgowan ha fondato la Legacy Effects, proseguendo la grande tradizione di Stan nell'arte e nell'innovazione. I progetti più recenti di John sono Real Steel, Twilight: Breaking Dawn e La Forma dell'Acqua.

Academy Award nominated Character Creator, Stan Winston protégé & Co-Founder of Legacy Effects.

After majoring in Fine Arts at Louisiana State University, Animatronic and Special Effects Makeup Character Creator John Rosengrant moved to Los Angeles and in 1983 joined character effects maestro Stan Winston. For over two decades John played a pivotal role at Stan Winston Studio, helping to create iconic characters and groundbreaking effects. John honed his craft working on several projects ranging from the entire Terminator series, the Jurassic Park series, Aliens, Predator, Edward Scissorhands, all the way to the state-of-the-art Hybrid Special Character Effects in Avatar.

Following Stan's untimely passing in 2008, John, along with his esteemed colleagues Alan Scott, Shane Mahan, and Lindsay Macgowan founded Legacy Effects, continuing on in Stan's great tradition of artistry and innovation. Some of John's recent projects include Real Steel, Twilight: Breaking Dawn, The Shape Of Water.



Gigi Coello-Bannon
giovedì 8 novembre
Libreria Punto Einaudi - Strand
ore 17

Ha cominciato la sua carriera come montatrice di video commerciali, industriali, videoclip, documentari e film di finzione.

Si è poi occupata della post produzione di numerosi show televisivi come NYPD Blue, Murder One, Lone Gunmen, LA Doctors and American Dreams. È la Co-Executive Producer della serie televisiva Criminal Minds, dalla sua prima stagione, fin dall'episodio pilota del 2005.

She began her career as a film editor of commercials, industrials, music videos, documentaries and features.

She worked as a post producer on numerous shows including NYPD Blue, Murder One, Lone Gunmen, LA Doctors and American Dreams.

She is the Co-Executive Producer on the long-running TV show Criminal Minds. She have overseen the show's post-production from the pilot onward.



foto di G. Mazzi

Antonio Rezza e Flavia Mastrella
venerdì 9 novembre
Libreria Punto Einaudi - Strand
ore 18

Flavia Mastrella e Antonio Rezza si occupano di comunicazione involontaria. Hanno realizzato tredici opere teatrali (tra cui *Pitecus*, *Io, Fotofinish*, *Bahamuth*, *7-14-21-28*, *Doppia Identità*, *Fratto X* e *Anelante*) cinque film lungometraggi (tra cui *Escoriandoli* presentato a Venezia nel 1996, *Delitto sul Po* e *Milano Via Padova*) e una serie sterminata di corto e medio metraggi. Nel 1991 presentano *Barba e cravatta* al Festival di Avignone. Flavia Mastrella si occupa inoltre di scultura, fotografia, video-scultura (ha esposto alla GAM, al Mambo e al PAN) e Antonio Rezza di letteratura pubblicando i suoi romanzi con Bompiani (Premio Feronia 2008 con *Credo in un solo oblio*). Tra il 1996 e il 1998 collaborano con Tele+ ideando la trasmissione *Critico e Critici*. Per RAI 3 hanno realizzato nel 2000 il programma *Troppolitani*. Nel 2008 ricevono il Premio Alinovi per l'arte interdisciplinare e pubblicano con Kiwido la prima raccolta video del loro cinema in bianco e nero *Ottimismo democratico*. Nel 2010 presentano a Madrid e a Palencia, *Pitecus* in lingua spagnola ed eseguono alcune azioni performative insieme agli Afterhours. Nel 2011 presentano *7-14-21-28* al Théâtre de la Ville di Parigi e nel 2013 al Theatre Center Na Strastnom di Mosca. Nel 2012, edito da Barbès, è uscito il libro - *La noia incarnita, il teatro involontario di Flavia Mastrella e Antonio Rezza*. Nel 2013 sono stati loro conferiti il Premio

Hystrio e il Premio Ubu. Nel 2014 pubblicano con la casa editrice il Saggiatore *Clamori al vento*. Nel 2016 viene loro assegnato il Premio Napoli; nello stesso anno presentano al Teatro La Mama di New York *Pitecus*. Nel 2017 ricevono a Montecitorio l'attestato di Unicità nella Cultura e il Premio Ermete Novelli.

Nel 2018 realizzano per RAI 3 il programma televisivo "*La tegola e il caso*". Collaborano da diversi anni con TSI La Fabbrica dell'Attore Teatro Vascello e con la Fondazione Teatro Piemonte Europa.

Sono i **Leoni d'oro alla carriera** per il Teatro 2018. **Antonio Rezza** è "l'artista che fonde totalmente, in un solo corpo, le due distinzioni di attore e performer, distinzioni che grazie a lui perdono ogni barriera, creando una modalità dello stare in scena unica, per estro e a tratti per pura, folle e lucida genialità. **Flavia Mastrella** è l'artista che crea habitat e spazi scenici che sono forme d'arte che a sua volta Rezza abita e devasta con la sua strepitosa adesione; spazi che abita e al tempo stesso scardina, spazi che diventano oggetti che ispirano vicende e prendono vita grazie alla forza performativa del corpo e della voce di Rezza. Da questo connubio sono nati spettacoli assolutamente innovativi dal punto di vista del linguaggio teatrale".

Flavia Mastrella and Antonio Rezza work on involuntary communication. They have produced thirteen theater productions, including Pitecus and Fotofinish, five feature-length films, and many short and medium-length films. They are the Golden Lions for Lifetime Achievement in Theater 2018.



Alessandro Aronadio

Dopo essersi laureato in Psicologia a Palermo, Alessandro Aronadio si specializza in regia presso la Los Angeles Film School. Nel 2010 *Due vite per caso*, la sua opera prima per il cinema, selezionato nella sezione Panorama del Festival di Berlino.

Nel 2016 è la volta di *Orecchie*, che Aronadio scrive e dirige. Fin dal debutto al Festival di Venezia, il film viene salutato come un cult, un nuovo modo di fare commedia in Italia. Il successo di pubblico e di critica viene accompagnato anche da 16 premi che il film vince nei più svariati festival internazionali, oltre alla nomination al Nastro D'Argento come miglior commedia.

Nel 2018 esce nei cinema *Io c'è*, commedia mainstream sul controverso tema della religione e ancora doppia nomination ai Nastri D'Argento.

Fotografo, saggista e sceneggiatore, Aronadio ha scritto ultimamente i film *Che vuoi che sia* di Edoardo Leo, *I peggiori* di Vincenzo Alfieri, entrambi distribuiti dalla Warner, e *Classe Z*, per la regia di Guido Chiesa.

Alessandro Aronadio is an Italian director and screenwriter. His film Orecchie, which premiered at the Venice Film Festival in 2016 to great critical acclaim, won numerous awards at various international film festivals and received a Nastro D'Argento nomination for Best Comedy.

sabato 10 novembre
Teatro San Prospero
ore 18



Le Sorelle Marinetti

Nate da un'idea dell'autore e produttore Giorgio Bozzo, le Sorelle Marinetti sono tre attori e cantanti (Nicola Olivieri, Marco Lugli e Matteo Minerva) che si sono messi al servizio di un progetto di recupero del repertorio swing anni Trenta ispirandosi al Trio Lescano.

Esordiscono nel 2008 con lo spettacolo *Non ce ne importa niente* e collaborano al disco dell'Orchestra Maniscalchi, *Blem blem, fiu fiu, dum dum*. Nel gennaio 2010 accompagnano Arisa con il brano *Malamoreno* in occasione del Festival di Sanremo. Nel 2011 Vinicio Capossela vuole le Sorelle canterine per i cori di *Pryntyl*, il primo singolo estratto dal suo album *Marinai profeti e balene*. Nel 2012 partecipano al Premio Caruso duettando con Simone Cristicchi, portandoli a collaborare nella tournée *Poker di Swing*. Prosegue anche l'attività discografica con l'uscita nel 2009 di *Note di Natale* e del secondo album da studio *Signorine Novecento* (2010). Nel 2013 Giorgio Bozzo e Gianni Fantoni scrivono la commedia musicale *Risate sotto le bombe* che debutta nell'ottobre 2010 a Milano. Nel marzo 2015 inizia l'avventura de *La Famiglia Canterina* che vede in scena, accanto

alle Sorelle, due artisti di *Risate sotto le bombe*: Francesca Nerozzi e Jacopo Bruno, ricalcando le collaborazioni del Trio Lescano con le migliori voci maschili e femminili del tempo.

Sorelle Marinetti (Marinetti sisters) is a trio of singers who aim at reviving 1930s swing. The trio, namely Nicola Olivieri, Marco Lugli and Matteo Minerva, made its debut in 2008. Since then, the swing sisters have released new music and collaborated with many renowned Italian artists.

sabato 10 novembre
Teatro San Prospero
ore 21



Ten Years

Ng Ka-leung, Jevons Au, Chow Kwun-Wai, Fei-Pang Wong, Kwok Zune
104', Hong Kong, 2015

Il film è composto da cinque racconti ambientati in una Hong Kong dispotica del 2025. Offre una visione del futuro prossimo, con i diritti umani e le libertà gradualmente privati dal governo centrale cinese che esercita sempre più influenza. Prodotto con un budget ridotto, il film è stato sorprendentemente un successo, e ha battuto *Star Wars: Il risveglio della Forza* nelle sale del distretto di Yau Ma Tei. A causa dei suoi delicati temi politici, le autorità cinesi hanno censurato il film nella Cina continentale. Il film ha vinto il premio come miglior film al 35° Hong Kong Film Awards.

Ten Years is a 2015 Hong Kong dystopian speculative fiction anthology film. It offers a vision of the semi-autonomous territory in the year 2025, with human rights and freedoms gradually diminishing as the mainland Chinese government exerts increasing influence there. Produced on a shoestring budget, the film was a surprise hit, beating Star Wars: The Force Awakens at the Yau Ma Tei cinema where it was first released.

Due to the film's sensitive political themes, mainland Chinese authorities censored reports mentioning Ten Years except in terms of condemnation. State television channels and major internet sites were prohibited from broadcasting the 35th Hong Kong Film Awards live as the film was nominated for Best Film, which it eventually won.

domenica 11 novembre
Teatro San Prospero
ore 17



Riccardo Lorenzetti

Dello scrittore e autore televisivo Riccardo Lorenzetti sono conosciuti ed apprezzati in tutta Italia i suoi due romanzi *La libertà è un colpo di tacco* e *L'amore ai tempi di Mourinho*. Dalle sue opere sono state tratte delle rappresentazioni teatrali, tra cui *Massischermo* interpretato da Gianni Poliziani e Francesco Storelli, *La libertà è un colpo di tacco* interpretato da Roberto Ciufoli, *Ballata per Gino* omaggio al ciclista Bartali con la regia e l'interpretazione di Emiliano Buttaroni.

La Libertà è un colpo di Tacco

“Quella che state per leggere è una di quelle storie che non ha i requisiti richiesti per essere una storia di calcio. E infatti lo è solo marginalmente. Imparerete ad affezionarvi ad ogni personaggio come in un film che vi strattone prima e commuove poi. Fino a che dovrete fare i conti con lui, il Dottore.” Le parole sono state prese direttamente dalla Prefazione di Federico Buffa che introduce il libro, ed il Dottore menzionato è Socrates: il Grande Giocatore che agli inizi degli anni 80, insieme al suo Corinthians di San Paolo, dette vita alla celebre “Democrazia Corinthiana” risvegliando proprio grazie ad una squadra di calcio gli animi del Popolo

da troppo tempo assopiti ed annichiliti dal regime. Tutto questo, cominciando dallo spogliatoio di una squadra di calcio. Dove tutto veniva deciso per votazione, ed il voto del Presidente aveva lo stesso valore dell'ultimo dei magazzinieri.

Riccardo Lorenzetti is a television writer and novelist, author of the highly-acclaimed novels La libertà è un colpo di tacco and L'amore ai tempi di Mourinho. His works have inspired several stage productions, such as Massischermo.

L'Anno che il Prete sembrava Vycpalek

Una storia di paese. Di amori. Di passioni. Don Fernando è arrivato in un paese eccessivamente sedentario e pigro di pensiero. Prova a rompere gli schemi e ci riesce. Crea una nuova comunità che, dietro a una squadra di pallone che lui stesso allena, si riunisce, scalpita e vive nuove primavere. Ma poi c'è l'altra parte. C'è quello che lo specchio non riflette. C'è la tradizione e la paura di cambiare, e arriva il momento della verità. Delle scelte. Quando Don Fernando deve eseguire il suo mandato da sacerdote sconfiggendo quello da prete innovativo. Lo specchio che divide in due arriva sempre, e non sempre guardiamo la parte vera.



domenica 11 novembre
Teatro San Prospero

ore 19
incontro con l'autore

ore 21
lettura a più voci
a cura della Compagnia
Nuovo Teatro San Prospero

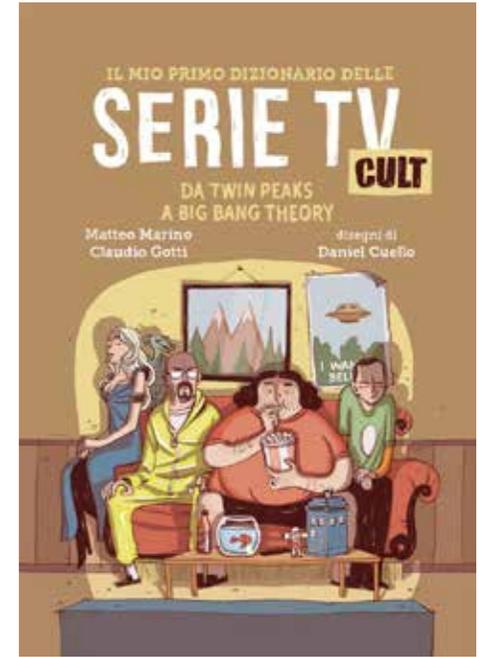
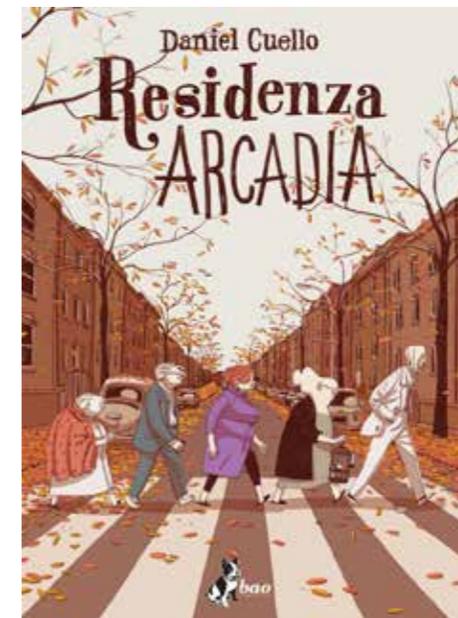
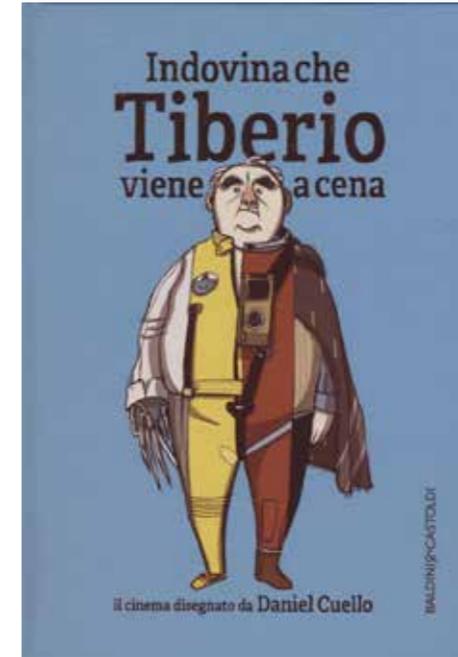


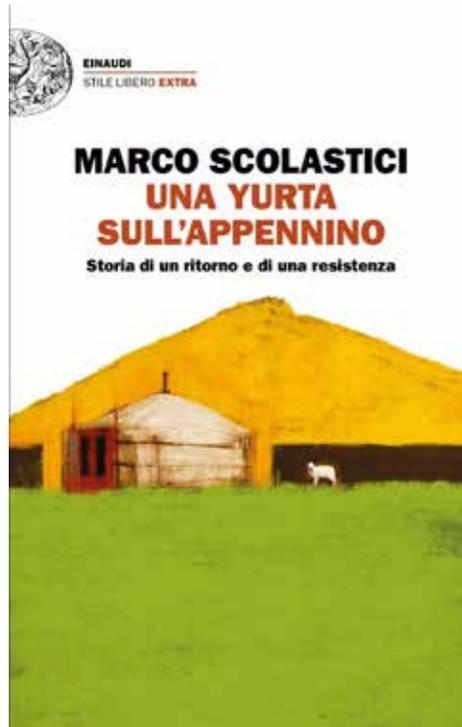
Daniel Cuello

Daniel Cuello è argentino di nascita, italiano di adozione ma più che altro fumettista. Nel suo sangue ci sono circa sette nazionalità diverse. Autodidatta, da anni pubblica graphic novel, racconti brevi, illustrazioni e tante, tantissime vignette, molte delle quali raccolte nel volume *Guardati dal beluga magico*, pubblicato da Bao Publishing nel 2018. Sempre Per Bao, nel 2017, pubblica *Residenza Arcadia*, il suo primo graphic novel ed è ora al lavoro sul suo prossimo libro, che uscirà in libreria nell'autunno 2019.

Daniel Cuello is a self-taught comic artist, illustrator, and writer. Over the years he has published many graphic novels, short stories and comic strips. In 2017 he published Residenza Arcadia, his first graphic novel. His comic strips are contained in Guardati dal beluga magico, published in 2018.

lunedì 12 novembre
Cinema Rosebud
ore 21





Marco Scolastici
Una Yurta sull'Appennino
Einaudi Stile Libero 2018

mercoledì 14 novembre
Libreria Punto Einaudi - Strand
ore 18.30

«Fuori la neve continua a scendere silenziosa. È ormai quasi buio. Nella yurta invece è caldo. Bevo l'ultimo sorso dalla tazza e infilo la giacca per tornare al lavoro. Ciclopi, terremoti e bufere facciano quel che devono, io sono Marco Scolastici e dalla mia Itaca non me ne vado più».

La storia del pastore che ha sconfitto il terremoto.



Marco Scolastici era un ragazzo come tanti, iscritto alla facoltà di Economia a Roma, pieno di incertezze sul futuro. Poi un giorno, in un bar, si è imbattuto in una foto su un calendario: ritraeva il vecchio acero di Macereto, il Monte Bove, i pascoli in cui suo bisnonno Venanzio era cresciuto: curandoli, desiderandoli e infine comprandoli. Meno di una settimana dopo Marco ha lasciato la capitale. Il suo è stato un viaggio di ritorno verso casa difficile, talvolta doloroso, e quando pareva concluso la terra ha cominciato a tremare: era il 2016. Il buon senso gli suggeriva di scappare, ma quello sconosciuto altopiano delle Marche per lui era la vita. Non poteva abbandonare le sue pecore, i suoi asini, i maremmani. Così ha montato una yurta mongola accanto alla propria casa inagibile e ci ha trascorso l'inverno. Il sisma non sarebbe stato la fine di tutto, ma l'occasione per un nuovo inizio. «Il silenzio è diluito in tutto ciò che fa parte dell'altopiano. Anche per questo il terremoto è stato sconvolgente: per la prima volta ho sentito le montagne urlare e, dopo l'urlo, i rumori sono diventati gli stessi che si sentono ovunque. È stato così per settimane, mesi, poi lentamente la natura ha cominciato a ricucire le cose, come è avvenuto milioni di volte nella storia di questa terra. Tra poco il silenzio tornerà a essere intatto come lo era nelle prime settimane in cui esploravo Macereto alla ricerca del suo sussurro».

Marco Scolastici (1988) è originario di Tarquinia, vive sui Monti Sibillini e la sua storia ha superato i confini dell'Italia. La yurta sulle montagne di Visso dove ha trascorso l'inverno del 2016 è diventata un simbolo di speranza e un punto di riferimento per la gente del posto. A trovarlo sugli Appennini sono passati scrittori e artisti di fama internazionale. Il Premio Rigoni Stern gli ha consegnato il riconoscimento «I Guardiani dell'Arca».

Marco Scolastici, an ordinary university student, returns home to give his life a new meaning. When the earth shakes and he finds himself homeless and without hope, he builds himself a yurt in which to spend the winter. The earthquake will be the chance for a fresh start.

Marco Scolastici lives in the Sibylline Mountains. The yurt where he spent the winter of 2016 has become a symbol of hope for the locals. Many renowned writers and artists have come to the Apennines to pay him a visit. He received a Rigoni Stern literary award for his commitment to the environment.



mercoledì 14 novembre
Cinema Rosebud
ore 21

Cosa dirà la gente
What will people say

Oslo. Nisha ha sedici anni e una doppia vita. In famiglia è una perfetta figlia di pakistani. Fuori casa è una normale ragazza norvegese. Quando però il padre la sorprende in casa, di notte, in compagnia del suo ragazzo i genitori e il fratello si organizzano per portarla, contro la sua volontà, in Pakistan, affidandola ad una zia. In un Paese che non ha mai conosciuto Nisha è costretta ad adattarsi alla cultura da cui provengono suo padre e sua madre.

È il film che la Norvegia ha candidato per gli Oscar 2019.

Sixteen year-old Nisha lives a double life. At home with her family she is the perfect Pakistani daughter, but when out with her friends, she is a normal Norwegian teenager. When her father catches her in bed with her boyfriend, Nisha's two worlds brutally collide. To set an example, Nisha's parents decide to kidnap her and place her with relatives in Pakistan. Here, in a country she has never been before, Nisha is forced to adapt to her parents' culture.

The film was selected as the official Norwegian Oscar entry for Best Foreign Language Film.



Iram Haq

Iram Haq è un'attrice, sceneggiatrice e regista. Norvegio-Pakistana, ha studiato regia alla Westerdals School of Communication di Oslo. Ha lavorato molti anni come attrice di teatro, cinema e televisione. Il suo debutto come regista è stato con il cortometraggio *Little Miss Eye-flap* che ha avuto la sua Premiere nel 2010 al Sundance Film Festival. Il primo lungometraggio, *I Am Yours* (2013) ha debuttato al Toronto Film Festival ed è stato selezionato dalla Norvegia per essere candidato come miglior film straniero.

Iram Haq is an actress, screenwriter and director. Haq, a Norwegian-Pakistani, studied art direction at Westerdals School of Communication in Oslo. Haq worked for many years as an actress, appearing in theatre, film and television. She made her directorial debut with the short film Little Miss Eye-flap which premiered at the Sundance Film Festival in 2010. Haq's feature film debut, I Am Yours premiered at the Toronto International Film Festival in 2013. The film was selected as the official Norwegian Oscar entry for Best Foreign Language Film. Her next film What Will People Say is a "heartbreaking female personal drama with



Viviano Domenici

Contro la bellezza

Sperling&kupfer editore 2015

giovedì 15 novembre
Libreria Punto Einaudi - Strand
ore 18.30

Perché i fanatici seguaci del califfato si accaniscono contro la bellezza? La sfida per salvare i tesori dell'arte dalla furia dell'ISIS.



L'imponente tempio di Bel a Palmira, la reggia di Nimrud, le statue dei re di Hatra e i capolavori conservati nel museo di Mosul: alcune delle più spettacolari testimonianze delle civiltà fiorite, due o tremila anni fa, fra la Siria e l'Iraq attuali sono state polverizzate nel 2015 dai miliziani dell'ISIS, tra grida inneggianti ad Allah e prediche farneticanti contro gli «idoli».

Anni prima, in Afghanistan, i monumentali Buddha di Bamiyan erano caduti sotto i colpi dei talebani, che depredarono e devastarono il museo di Kabul, uno dei più importanti al mondo.

Perché i fanatici seguaci del Califfato e del mullah Omar si accaniscono contro quelle antiche pietre come se fossero pericolosi nemici?

Perché non si limitano ai saccheggi con cui finanziano i loro crimini, ma fanno scempio delle meraviglie che custodiscono la memoria storica dell'umanità, inscenando uno spettacolo destinato a terrorizzare l'Occidente?

Indagando le radici delle guerre iconoclaste, Viviano Domenici ricostruisce, con l'aiuto di numerose fotografie, le vicende dei capolavori perduti e di quelli recuperati e le avventure degli archeologi e dei conservatori dei musei che hanno messo in salvo migliaia di opere anche a costo della vita. Il suo racconto si inoltra nella Storia, fino ai genocidi culturali commessi in nome della Croce e all'uccisione simbolica in uso presso assiri e sumeri, che tagliavano la testa alle statue, oltre che agli uomini, proprio come fa l'ISIS oggi.

Una storia sconosciuta e affascinante, popolata di condottieri spietati e regine da Mille e una notte, che svela i segreti nascosti fra le rovine millenarie sparse nella regione dove è nata la nostra civiltà.

Viviano Domenici, per decenni caporedattore delle pagine scientifiche del Corriere della Sera, si occupa prevalentemente di storia antica, archeologia e antropologia. Ha partecipato come inviato a decine di spedizioni scientifiche negli angoli più remoti del Pianeta. Tra le sue opere più recenti, *Uomini nelle gabbie* (il Saggiatore) e *A cena coi cannibali* (De Agostini). Per Sperling & Kupfer ha pubblicato, con Davide Domenici, *I nodi segreti degli Incas* e, con Margherita Hack, *Notte di stelle e C'è qualcuno là fuori?*

Why are the fanatics of the Caliphate so intent on destroying the treasures of civilization as if they were armed enemies? Stories of raids, lost wonders, and works of art rescued by brave archaeologists and conservators, even at the cost of their lives.

Viviano Domenici is a writer and journalist, specialized in ancient history, archaeology and anthropology. He worked as a correspondent on many scientific expeditions around the world. Some of his recent works include Uomini nelle gabbie and A cena coi cannibali.

The Stories behind

anteprima assoluta
di Videolab

giovedì 15 novembre
Cinema Rosebud
ore 21

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT:

Bettina Zironi
Martina Ferrari
Lorenzo Paglia
Jacopo Galli
Antonio di Ronza
Linda Magnoni
Lorenzo Reverberi
Oriana Poeta

SUPERVISIONE/SUPERVISION:
Alessandro Scillitani



“Lo sport abbatte le barriere razziali. Ride in faccia a tutti i tipi di discriminazione. Lo sport parla alla gente in una lingua che si possa comprendere”.
(Nelson Mandela)

Un film che segue i racconti e le storie di alcuni degli oltre 3000 ragazzi provenienti da ogni parte del mondo, protagonisti dei Giochi del Tricolore di Reggio Emilia 2018.

I racconti si intrecciano nel corso di un'ideale giornata in cui aspiranti atleti, volontari e partecipanti alla manifestazione mettono in luce aspetti inediti di convivenza.

The stories of some of the over three thousand boys and girls who came from all over the world to participate in the 2018 International Tricolor Games held in Reggio Emilia, Italy.





Anna Migotto e Stefania Miretti

Non aspettarmi vivo

Einaudi editore 2018

giovedì 15 novembre
Libreria Punto Einaudi - Strand
ore 18.30

La banalità dell'orrore nelle voci dei ragazzi jihadisti.



Dopo anni di lavoro sul campo, due giornaliste italiane restituiscono per la prima volta le voci di una generazione «pericolosamente in bilico tra Europa e Califfato».

Chi sono i ragazzi che si uniscono all'Isis e cosa li spinge a partire lasciandosi tutto alle spalle, anche l'amore delle madri, delle fidanzate, dei fratelli, per fare la guerra agli infedeli?

Gli sms che i giovanissimi jihadisti scrivono alla mamma dalla Siria. Ciò che i loro padri sono disposti a fare per fermarli, o per riportarli indietro, anche a costo della vita. Lo smarrimento dei loro amici. Le promesse del radicalismo religioso, che con il linguaggio della modernità adescia sul web quelli che fino a un attimo prima erano studenti modello, musicisti trasgressivi, calciatori prodigio, ballerini di break dance, majorette vanitose, discotecari in fissa coi marchi alla moda, adolescenti affettuosi. Il contagio islamista sembra essersi diffuso come una malattia esantematica, finché il paradiso non è diventato la destinazione ambita da molti ventenni in cerca di un posto nel mondo. Migotto e Miretti scrivono un libro pieno di inedite testimonianze. Un viaggio crudo e scioccante nella quotidianità e nell'immaginario dei ragazzi sedotti da Da'ish, per scoprire che il paesaggio svelato è insieme esotico e ben più familiare del previsto.

«A gruppi di cinque, di sei, di tredici, in ciabatte o calzando un paio di sneakers tarocche, i ventenni sparivano così, alla buona, per rinascere cittadini virtuali d'un mondo nuovo; e da quell'altrove arcaico e però ben connesso si facevano vivi con la famiglia in ansia, via Facebook, Skype o WhatsApp, per far sapere di essere sulla strada verso il paradiso».



Anna Migotto, nata in Friuli, è giornalista e film-maker. Inviata speciale per Mediaset, è esperta di esteri e Medio Oriente. Per Einaudi ha pubblicato, con Stefania Miretti, *Non aspettarmi vivo* (2017).

Stefania Miretti, torinese, giornalista e film-maker, ha lavorato a *La Stampa* ed è stata vicedirettrice del settimanale *Gioia*. Scrive soprattutto di costume, cultura e attualità. Per Einaudi ha pubblicato, con Anna Migotto, *Non aspettarmi vivo* (2017).

Who are the young men who join Isis and what compels them to leave everything behind, even the love of their mothers, girlfriends, and brothers, to fight the infidels? A harsh and shocking journey into the daily lives of the young men seduced by Da'ish.

Anna Migotto is a journalist and filmmaker. She is a special correspondent for Italian broadcasting company Mediaset, and an expert on foreign affairs and the Middle East. In 2017, together with Stefania Miretti, she published the book Non aspettarmi vivo.

Stefania Miretti is a journalist and filmmaker. She worked for Italian newspaper La Stampa and was assistant editor of the magazine Gioia. She mostly covers culture, lifestyle and current events. In 2017, together with Anna Migotto, she published the book Non aspettarmi vivo.

Caterina Palazzi

Zaleska

Double bass, loops, effects _ audiovisual/hypnotic performance

venerdì 16 novembre
Teatro San Prospero
ore 21



Leader della band italiana Sudoku Killer, la contrabbassista romana presenta *Zaleska*, nuovo progetto audiovisivo in solo più intimo e ipnotico, in cui linee melodiche si intrecciano a momenti dissonanti e rumoristici, creando una sorta di orchestra funebre solitaria di bassi. Ogni composizione musicale è ispirata ad un attore che ha impersonato il personaggio di Dracula nella cinematografia. *Zaleska* è la figlia illegittima del voivoda Vlad Ţepeş III altresì noto come Drăculea.

Caterina Palazzi è entrata giovanissima nel coro dell'Accademia Filarmonica Romana. Inizialmente chitarrista, negli anni 90 ha suonato nel gruppo punk/rock delle Barbie Killers. A 20 anni si è avvicinata al jazz e al contrabbasso. Da allora ha intrapreso un'intensa attività concertistica. Dal 2007 è leader e compositrice della band Sudoku Killer, attiva nel panorama jazz, rock, noise e sperimentale europeo, con cui vanta oltre 600 concerti in tutta Europa e Asia, e con cui ha all'attivo tre album, *Sudoku Killer* (ed. ZDM 2010), *Infanticide* (ed. Auand Records 2015) e *Asperger* (ed. Clean Feed Records 2018). Nel 2010 in occasione del *Jazzit Award* Caterina Palazzi è stata votata come migliore compositrice italiana, *Sudoku Killer* è stato nominato secondo miglior album italiano, e la band si è posizionata al quarto posto tra le migliori formazioni. Nel 2015 L'album *Infanticide* è stato nominato tra i

migliori dischi dell'anno da numerose riviste. Spesso la sua musica interagisce dal vivo con performances di video designers (Kanaka, Fabio Scacchioli), pittori e artisti visivi.

Caterina Palazzi is an Italian double bass player. She is an international concert artist and the leader of the Italian band Sudoku Killer. Her latest solo project Zaleska is a Dracula-inspired funeral orchestra, an audiovisual performance interweaving melodic lines, dissonant intervals and noise.





Diego De Silva e Maurizio de Giovanni

sabato 17 novembre

Libreria Punto Einaudi - Strand
ore 18.30
farmacopie

Teatro San Prospero
dopo le 21
Due autori allo specchio

Maurizio de Giovanni (Napoli, 1958) ha raggiunto la fama con i romanzi che hanno come protagonista il commissario Ricciardi, attivo nella Napoli degli anni Trenta. Su questo personaggio si incentrano *Il senso del dolore*, *La condanna del sangue*, *Il posto di ognuno*, *Il giorno dei morti*, *Per mano mia*, *Vipera* (Premio Viareggio, Premio Camaioere), *In fondo al tuo cuore*, *Anime di vetro*, *Serenata senza nome*, *Rondini d'inverno* e *Il purgatorio dell'angelo* (tutti pubblicati da Einaudi Stile Libero). Dopo *Il metodo del Coccodrillo* (Mondadori 2012; Einaudi Stile Libero 2016; Premio Scerbanenco), con *I Bastardi di Pizzofalcone* (2013) ha dato inizio a un nuovo ciclo contemporaneo (sempre pubblicato da Einaudi Stile Libero e diventato una serie Tv per Rai 1), continuato con *Buio*, *Gelo*, *Cuccioli*, *Pane e Souvenir*, che segue le vicende di una squadra investigativa partenopea. Ha partecipato, con Giancarlo De Cataldo, Diego De Silva e Carlo Lucarelli, all'antologia *Giocchi criminali* (2014). Per Rizzoli sono usciti *Il resto della settimana* (2015), *I Guardiani* (2017) e *Sara al tramonto* (2018). I libri di Maurizio de Giovanni sono tradotti in tutto il mondo. Molto legato alla squadra di calcio della sua città, di cui è visceralmente tifoso, de Giovanni è anche autore di opere teatrali.

Maurizio de Giovanni is a mystery writer. He rose to fame with his prize-winning series set in 1930s Naples, including novels such as Il senso del dolore and Il giorno dei morti. His second mystery series I Bastardi di Pizzofalcone, published in 2013, also became a television series.



Diego De Silva è nato a Napoli nel 1964. Presso Einaudi ha pubblicato il romanzo *Certi bambini* (2001), premio selezione Campiello, da cui è stato tratto il film omonimo diretto dai fratelli Frazzi. Sempre presso Einaudi sono usciti i romanzi *La donna di scorta* (2001), *Voglio guardare* (ultima edizione, ET Scrittori 2017), *Da un'altra carne* (2004 e 2009), *Non avevo capito niente* (2007 e 2010, Premio Napoli, finalista al premio Strega), *Mia suocera beve* (2010 e 2012), *Sono contrario alle emozioni* (2011 e 2013), *Mancarsi* (2013), il racconto *Il covo di Teresa* (2013, nella collana digitale dei Quanti) e la pièce *Casa chiusa*, pubblicata con i testi teatrali di Valeria Parrella e Antonio Pascale nel volume Tre terzi. Sempre per Einaudi ha pubblicato, nel 2013, la trilogia *Arrangiati*, *Malinconico* (che riunisce in un unico volume *Non avevo capito niente*, *Sono contrario alle emozioni*, *Mia suocera beve*), il romanzo *Terapia di coppia per amanti* (2015 e 2017), nel 2017 *Divorziare con stile* e nel 2018 *Superficie*. Suoi racconti sono apparsi nelle antologie *Disertori*, *Crimini*, *Crimini italiani*, *Questo terribile intricato mondo*. È fra gli autori di *Scena padre* (Einaudi 2013), *Giocchi criminali* (Einaudi Stile Libero 2014, con Giancarlo De Cataldo, Maurizio de Giovanni e Carlo Lucarelli) e *Figuracce* (Einaudi Stile Libero, 2014). I suoi libri sono tradotti in molte lingue.

Diego De Silva is a writer and journalist. His award-winning novels, such as La donna di scorta and Non avevo capito niente, have been translated into many languages. His stories appear in several anthologies, such as Crimini Italiani. Several of his novels have been adapted into a movie, including Certi bambini and Terapia di coppia per amanti.

Aperitivo con i filmmaker

sabato 17 novembre
Teatro San Prospero
ore 19



Daniele Stocchi è nato a Roma nel 1982. Ha lavorato come assistente alla regia per la fiction *Un Medico in Famiglia* e come cameraman per diversi network televisivi. Nel 2017 ha realizzato il suo primo cortometraggio, *Stai Sereno*, con Alessio Moneta e Walter Del Greco, vincitore del prestigioso *Globo d'Oro 2018*.

Alessio Moneta è attore e autore teatrale. Si è laureato al DAMS di Roma Tre. Ha lavorato nella fiction *Rai Scomparsa* e nella commedia musicale *Rugantino*. Diplomato in drammaturgia, sceneggiatura e scrittura seriale all'Accademia Nazionale d'Arte Drammatica Silvio D'Amico. Attualmente ha terminato la sceneggiatura del suo primo film *Breve Trattato sulle Coincidenze*.

Francesco Barozzi è nato a Modena nel 1982. I suoi cortometraggi sono stati selezionati a Locarno, Bolzano e Milano. Nel 2012 ha fondato, insieme ad altri cineasti emiliani, il Collettivo Sisma Emilia e ha realizzato il corto *Anniversario*, con Roberto Herlitzka e Beatrice Schiros, per il progetto *Tellurica - Racconti dal Cratere*. Nel 2017 è uscito il suo primo lungometraggio, *L'Ultima Notte*.

Nicola Xella è nato a Modena nel 1979. Dal 2007 è produttore cinematografico indipendente e lavora come regista e direttore della fotografia a livello internazionale. Nel 2012 ha fondato, insieme ad altri cineasti emiliani, il Collettivo Sisma Emilia. Nel 2013 ha fondato Cinema Nudo, manifesto che promuove un cinema spogliato dal superfluo e che punta fin da subito alla realizzazione del progetto.



Io sono Rosa Parks

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Alessandro Garilli
INTERPRETI/CAST: Angela Awoenley Abasimi, Hilda Ramirez, Dulcineida Gomes, Sonny Sampson Olumati, Angie Quiroz, Arber Agalliu, Fioralba Duma, Ada Ugo Abara, Marwa Mahmoud, Aida Aicha Bodian, Paula Baudet Vivanco, Benedicta Diumpah
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Claudio Zamaron
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Angelika Vision srl in collaborazione con / *in collaboration with* Arising African, #ItalianiSenzaCittadinanza

Vincitore del bando MigrArti - Cinema 2018
Vincitore del premio *Miglior messaggio G2* nella sezione MigrArti alla 75ma Mostra Internazionale d'Arte Cinematografica, La Biennale di Venezia

Io sono Rosa Parks è ambientato al MAXXI, il Museo nazionale delle arti del XXI secolo, a Roma, perché è strutturato come se fosse una grande installazione fotografica, impreziosita da scatti d'importanti fotoreporter americani. L'intera trama si svolge all'interno del museo ed è narrata da 12 protagonisti che hanno origini famigliari diverse (ghanese, ecuadoriana, nigeriana, albanese...e via dicendo), arrivano da differenti città italiane, ma appartengono tutti ad un unico movimento che si chiama #ItalianiSenzaCittadinanza. *Io sono Rosa Parks*, raccontando il legame tra il profondo sud degli Stati Uniti (degli anni Cinquanta e Sessanta) e l'odierno Medio Oriente, compie una riflessione sulla segregazione; mostra come essa sia stata in grado di attraversare il tempo e lo spazio e come ancor oggi riesca a dividere non solo i bianchi dai neri, ma soprattutto i diritti dai civili e i diritti

dagli umani. Così il cortometraggio ci invita ad una riflessione per capire se esiste questa odiosa "linea di separazione" anche vicino a noi e chi possa essere oggi in Italia Rosa Parks.

The link between America's Deep South during the 1950s and today's Middle East demonstrates how segregation travelled through time and space, fomenting hatred and dividing us to this day. This loathsome dividing line may be closer than we might think.

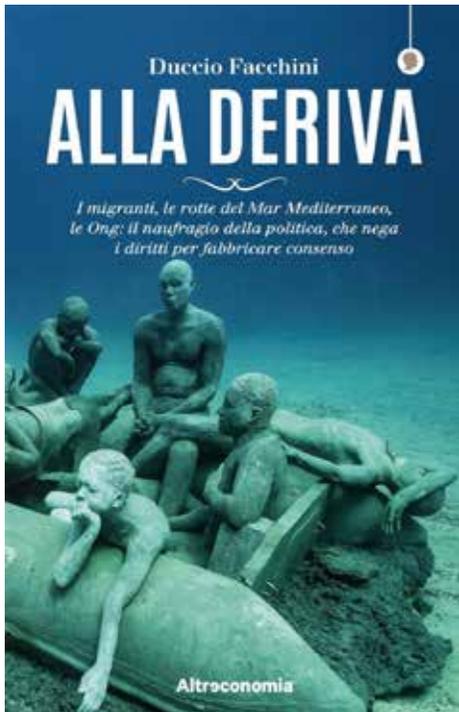
Alessandro Garilli, dopo la laurea con lode in Architettura, ha seguito la vocazione artistica. Come regista e sceneggiatore, ha spaziato dall'ambito cinematografico a quello video sperimentale, pubblicitario e teatrale, ricevendo riconoscimenti nazionali ed internazionali (fra i quali la selezione della Kodak per l'European Film Academy di Parigi). Recentemente ha scritto e diretto il cortometraggio *Io sono Rosa Parks* vincitore del bando MigrArti Cinema 2018 e vincitore del premio "Miglior messaggio G2" nella sezione MigrArti alla 75ma Mostra Internazionale d'Arte Cinematografica, La Biennale di Venezia 2018.

Alessandro Garilli is an Italian director and screenwriter. He has worked on many award-winning short and feature films. In 2018 he wrote and directed the short film Io sono Rosa Parks which won an award at the Venice Film Festival in the MigrArti section.

domenica 18 novembre
Teatro San Prospero
ore 17



Maud Veith / SOS Méditerranée



Il tema dei migranti è sempre più decisivo nell'orientare il voto dei cittadini, in Italia e in Europa: questo libro è uno strumento attuale, chiaro e sintetico per comprendere come questo sia connesso a ciò che accade nel Mare Nostrum, ma anche nelle nostre coscienze e nella nostra cultura. "Alla deriva" invita infatti a far tacere gli slogan dei politici e le fake news per far parlare invece i fatti, i numeri silenziosi, le testimonianze dirette: offre al lettore prima di tutto un'overview del fenomeno migratorio e una mappa delle principali rotte; racconta, attraverso testimonianze dirette, che cosa sono i viaggi in gommone o in barcone nel Mediterraneo; smentisce le bufale sull'"invasione" e la "sostituzione etnica"; affronta il tema dei salvataggi in mare, il ruolo delle ONG e le ambigue inchieste a loro carico; traccia un quadro del sistema dell'Unione Europea, delle sue normative e del futuro che si prefigura; fotografa la situazione della Libia, Paese allo sbando a cui l'Italia rimanda i migranti e domanda - tra finanziamenti e contropartite per le nostre aziende - le proprie responsabilità; descrive la cosiddetta "pacchia", analizzando la condizione giuridica e sociale dei richiedenti asilo e degli stranieri in Italia. Ma soprattutto il libro spiega perché espressioni come la "pacchia", la "crociera", i "vice-scafisti", i "taxi del mare", le "Eurofolle" non siano solo parole in libertà ma carburante per la macchina del consenso elettorale. Con numerosi, importanti contributi di studiosi, medici, attivisti. Un libro che va oltre la cronaca dei naufragi - che hanno già provocato decine di migliaia di morti in mare - e

Alessandro Porro fa parte del Sar Team di SOS Méditerranée, dopo 19 anni di emergenza sanitaria come volontario della Croce Rossa Italiana. SOS Méditerranée è una organizzazione europea che ha lo scopo di salvare vite in mare, proteggere i naufraghi e testimoniare le loro storie. In due anni, con 230 operazioni di soccorso, ha salvato 29.523 persone.

Alessandro Porro is a member of the SAR Team of Sos Méditerranée, a European organization whose aim is to save lives at sea, protecting shipwreck survivors and bearing witness to their stories. Over the last two years, he has saved 29.523 people.

Lo Specchio del Mare

Cosa sta succedendo nel Mediterraneo

domenica 18 novembre
Teatro San Prospero
ore 18

che fornisce al lettore gli elementi per capire come e perché in Italia e in Europa, come spesso capita dopo anni di crisi, disoccupazione e precarietà, la politica faccia leva sul malessere e sulle paure delle persone per fomentare l'odio sociale e raccattare voti sulla pelle dei migranti, capro espiatorio indicato come causa di ogni male da una politica incapace di comprendere e governare le complessità.

Alla Deriva - Adrift is an overview of the migration phenomenon that sheds light on the dangers of journeys at sea, rescue missions, the role of NGOs, the EU and its regulations. How politics play on people's fears to foment social hatred at the expense of migrants.

Duccio Facchini (Lecco, 1988) giornalista professionista, dal 2012 scrive per il mensile *Altreconomia* e per i suoi tipi ha pubblicato inchieste e saggi tra i quali *Mi cercarono l'anima*, *Storia di Stefano Cucchi*, *Trolls Inc.*, *L'economia in classe* e *Le ragioni del no*, sul referendum costituzionale.

Duccio Facchini is a professional journalist. He has been writing for the monthly economics magazine Altreconomia since 2012 and he has published many reports and essays, such as Trolls Inc. and Economics in the classroom.



Giorgio Scianna

La regola dei pesci

Giulio Einaudi editore 2017

domenica 18 novembre
Teatro San Prospero
ore 21

«I pesci riescono a muoversi tutti insieme senza scontrarsi e senza perdere nessuno. Basta fidarsi del movimento degli altri».

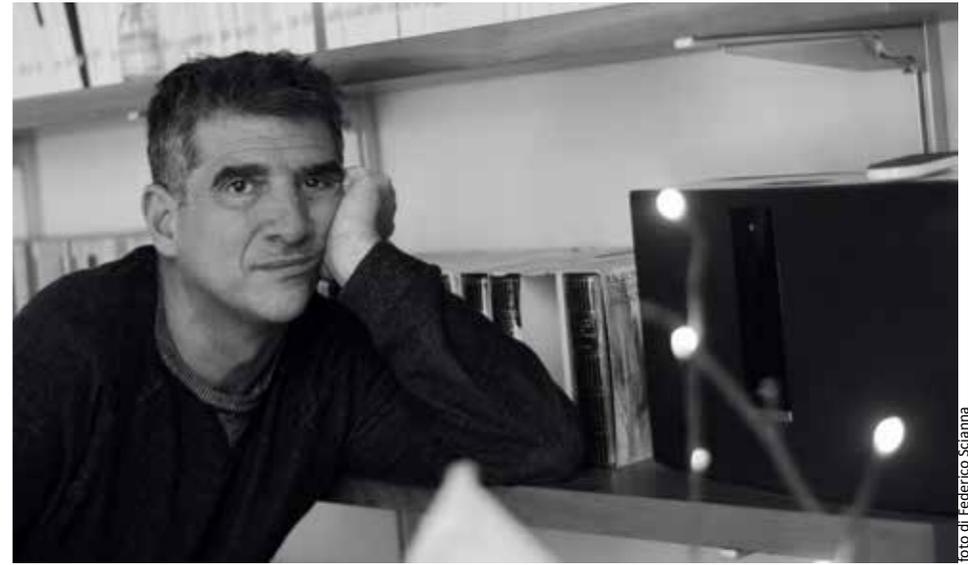


foto di Federico Scianna

Che fine hanno fatto gli unici quattro maschi della quinta C? Perché quei banchi vuoti? Dopo la vacanza in Grecia nessuno sa più niente di loro: disattivati i cellulari, nemmeno un post su Facebook. Come un piccolo gruppo di pesci, hanno cambiato rotta all'improvviso, muovendosi verso le acque più profonde. E quando i ragazzi si rifiutano di rispondere, allora è tempo che gli adulti comincino a farsi qualche domanda.

«Non abbiamo fatto altro che gli scemi, come centinaia di ragazzi, ma per noi quattro era diverso. Tutto era mitico, assoluto e calmo al tempo stesso. Eravamo un corpo solo».

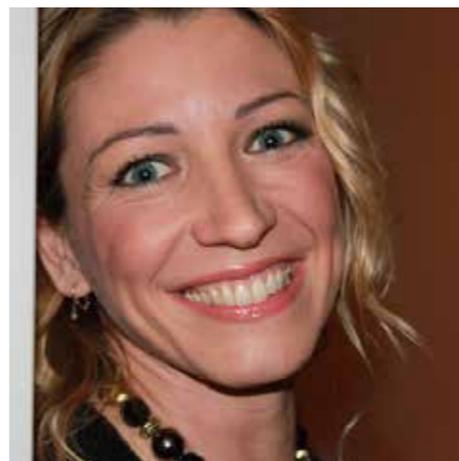
Quando a settembre riapre la scuola, il liceo Tommaseo viene travolto da una scoperta che lascia tutti senza fiato: quattro ragazzi, gli unici maschi della quinta C, sono spariti. Erano in vacanza in Grecia, ma dal 22 luglio nessuno sa più niente di loro. E mentre un funzionario della Farnesina viene incaricato di assistere i genitori nel tentativo di capire cosa sia successo, uno dei quattro torna a casa, illeso ma chiuso in un mutismo inattaccabile. Fra di loro c'era un patto, e romperlo significherebbe tradire la fiducia degli altri. Dopo aver raccontato gli adolescenti in un romanzo che ha fatto il giro delle scuole di mezza Italia - *Qualcosa c'inventeremo* -, Giorgio Scianna sceglie di esplorare, senza mai giudicare, la complessa realtà di chi ha diciotto anni oggi. Perché è quella l'età in cui si prendono le misure di se stessi e del mondo, in cui la sete d'avventura si muove verso direzioni impensabili. La ribellione può assumere

molte forme, tante quante sono le speranze. La regola dei pesci possiede il dono rarissimo di parlare a tutte le generazioni, rimanendo in perfetto equilibrio fra la cronaca più recente e il romanzo di formazione. Con una voce sincera e tersa, l'autore immagina che cosa può accadere quando un grido d'aiuto rimane inascoltato. «I pesci riescono a muoversi tutti insieme senza scontrarsi e senza perdere nessuno. Basta fidarsi del movimento degli altri».

Giorgio Scianna è nato nel 1964 a Pavia, dove vive. Per Einaudi ha pubblicato i romanzi *Fai di te la notte* (2007, vincitore del Premio Comisso), *Diciotto secondi prima dell'alba* (2010), *Qualcosa c'inventeremo* (2014) e *La regola dei pesci* (2017). Ha una rubrica su «Linus». Nel 2011 ha pubblicato per «io.scivo» il saggio *Narrativa italiana oggi: istantanee e confini* (RCS - Corriere della Sera). È autore del testo teatrale *La palestra*, che ha debuttato nel 2011 all'Inequilibrio Festival di Castiglioncello.

Four high school seniors disappear from a local school after spending the summer holidays in Greece. Weeks after their disappearance, one of them returns home, unharmed but shut in an impregnable silence.

Giorgio Scianna is a writer. He is the author of many novels published by Einaudi publisher, such as Diciotto secondi prima dell'alba, and Qualcosa c'inventeremo. In 2017 he published his latest novel La regola dei pesci. He writes a column for the Italian comics magazine Linus.



Cristiano Travaglioli

montatore, formatosi presso il Dams di Bologna prima e successivamente al Centro Sperimentale di Roma, ha tra le sue prime esperienze cinematografiche quella come assistente volontario sul set di Cipri e Maresco ne *Lo zio di Brooklyn*. Dal 2001 affianca Paolo Sorrentino e monta i suoi film (*Il Divo*, *La Grande Bellezza*, *Loro*).

Cristiano Travaglioli is an Italian film editor. Since 2001 he has been collaborating with director Paolo Sorrentino as an editor for his award-winning movies, such as La Grande Bellezza and Loro. His work won him several prestigious awards, such as the Nastro D'Argento and the David di Donatello.

Premi vinti:
Best European Editing 2013 (*La Grande Bellezza*)
Nastri d'Argento Migliore Montaggio 2015 (*Youth - La Giovinezza*)
David di Donatello Migliore Montaggio 2015 (*Anime Nere*)

Filmografia

Tra i suoi film come montatore, ricordiamo:
Loro 1 (2018), Loro 2 (2018), Youth - La giovinezza (2015), Anime Nere (2014), La Grande Bellezza (2013), La mafia uccide solo d'estate (2013), Studio illegale (2013), Il volto di un'altra (2012), Hai paura del buio (2011), This must be the place (2011), Il Divo (2008), Fascisti su Marte (2006), PICCOLE ANIME (1998)

Sandra Campanini

è responsabile dell'Ufficio Cinema del Comune di Reggio Emilia e della programmazione del Cinema Rosebud di Reggio Emilia, cinema d'essai che organizza retrospettive, cicli di storia del cinema e incontri con registi. Da anni coordina le attività cinematografiche a Reggio Emilia (proiezioni in piazza, arene estive). Membro dell'esecutivo della Fice (Federazione Italiana Cinema d'Essai) e di Fronte del Pubblico (progetto promosso dalla Cineteca di Bologna). Numerosi e costanti i rapporti con le maggiori case di distribuzione e con le più importanti istituzioni come Cineteca Nazionale e Cineteca di Bologna. È critica cinematografica.

Sandra Campanini is the Municipal Cinema Office's manager of Reggio Emilia and planner of the Rosebud Cinema (cinema d'essai that organizes hystorical screenings and meetings with directors). She has been planning film activities in Reggio Emilia for years. Sandra is member of FICE (Italian Federation of Cinema d'Essai) and has constant relations with major distribution houses and with the biggest institutions (like Cineteca di Bologna). She is a film critic.

Mauro Gervasini

giornalista e critico cinematografico, è collaboratore storico del settimanale Film TV, di cui è stato direttore responsabile dal 2013 al 2017, consulente della Mostra Internazionale d'Arte Cinematografica di Venezia e docente di Linguaggi audiovisivi all'Università dell'Insubria. È autore della prima monografia italiana dedicata al poliziesco francese (Cinema poliziesco francese, 2003) e di vari saggi in libri collettivi.

Mauro Gervasini is a film critic and journalist. He is a long-time contributor for the weekly magazine Film TV and the author of the first Italian monograph on French crime films. He is an advisor for the Venice International Film Festival.

Cinema delle mie brame

Una conversazione tra **Cristiano Travaglioli**, **Sandra Campanini**, **Mauro Gervasini**

domenica 18 novembre
Teatro San Prospero
ore 21

Antonella Arseni

giornalista e PR, ha contribuito allo sviluppo della Film Commission Südtirol-Alto Adige. Da anni a capo dell'Ufficio stampa di Bolzano Film Festival, lavora anche come attrice sia in Italia che all'estero.

Antonella Arseni is a journalist and PR specialist who contributed to the development of Film Commission Südtirol-Alto Adige. She runs the media relations office of the Bolzano Film Festival Bozen and she works as an actress, both in Italy and abroad.

domenica 18 novembre
Teatro San Prospero
ore 21

Ado Hasanovic

nato a Srebrenica nel 1986, è un regista e vive a Roma. Nel 2013 si è laureato in regia alla Sarajevo Film Academy. Si è diplomato in regia presso il Centro Sperimentale di Cinematografia di Roma, una delle più prestigiose scuole di cinema del mondo. I suoi cortometraggi sono stati premiati in festival internazionali.

Ado Hasanovic (born in Srebrenica in 1986) is a film director based in Rome. In 2013, he graduated from the Sarajevo Film Academy as a film director. He also graduated in the Centro Sperimentale di Cinematografia, one of the most prestigious film schools in the world. For his short films he won several international awards.

lunedì 19 novembre
Cinema Rosebud
ore 21

Leonardo Kurtz

è nato a Rimini. Si è diplomato all'Università Aperta "Giulietta Masina e Federico Fellini" nella sezione Fotografia Creativa. È socio fondatore de "il Circolo di Cultura Fotografica" con il Maestro di Fotografia Roberto Sardo, con il quale ha realizzato diverse iniziative a sfondo fotografico nel territorio riminese. Attualmente sta proseguendo i suoi studi nel mondo del Cinema al Centro Sperimentale di Cinematografia, come Direttore della Fotografia.

Leonardo Kurtz was born in Rimini. He graduated in artistic photography at Università Aperta "Giulietta Masina e Federico Fellini". At 21 years old he became co-founder of "il Circolo di Cultura Fotografica" together with photography professor Roberto Sardo. They realized together various photographic initiatives in Rimini area. Currently he is pursuing his studies in cinematography at Centro Sperimentale di Cinematografia as Director of Photography.

lunedì 19 novembre
Cinema Rosebud
ore 21

CORTOMETRAGGI - SPECCHIO SHORT MOVIES - MIRROR

AFTERWORD POSTFAZIONE



10' - 2017 Germany

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Boris Seewald

INTERPRETI/CAST: Marama Corlett, Patrick Hanna

FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Georg Simbeni

MONTAGGIO/EDITING: Boris Seewald

MUSICHE/MUSIC: Ralf Hildenbeutel

PRODUZIONE/PRODUCED BY: Boris Seewald

FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:

The Feast (2011), Momentum (2013), Scandale (2014), Spark (2015), Disco (2016), #klangberlins (2017)

Una giovane donna si avvicina al microfono in uno stanzino e si prepara a fare il discorso più importante della sua vita. In seguito a una relazione finita, nella quale si sentiva inascoltata, è alla disperata ricerca di se stessa e decide di condividere ogni consiglio in suo possesso. La riflessione sulle loro differenze come coppia dà inizio a una conversazione immaginaria tra i due.

Approaching the microphone in a small room, a young woman prepares to make the speech of her life. Desperate to find her voice in the wake of an ended relationship in which she felt unheard, she resorts to sharing any piece of advice she can muster. Her reflection on their differences as a couple strikes up an imaginary conversation between the two of them.

Boris Seewald è un regista e montatore che vive a Berlino. Nonostante sia principalmente autodidatta, ha studiato regia alla scuola di cinema Filmarche di Berlino, e studi cinematografici alla Freie Universität Berlin. Il suo cortometraggio *Momentum* ha vinto numerosi premi, tra cui il Cinedans Dioraphte Jury Award e il WDR Förderpreis. Ha lavorato come regista e in post-produzione per cortometraggi e filmati aziendali e montato molteplici pubblicità e serie televisive.

Boris Seewald is a director and editor based in Berlin. Although he is primarily self-taught, he studied directing at the Filmarche film school in Berlin and film studies at the Freie Universität Berlin. His short film Momentum has won several awards such as the Cinedans Dioraphte Jury Award and the WDR Förderpreis. He has worked as director and in the post-production for short and corporate films and edited numerous commercials and television series.

BENDITO MACHINE VI - CARRY ON BENDITO MACHINE VI - VAI AVANTI



13'54" - 2018 Spain, France

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Jossie Malis

INTERPRETI/CAST: No cast, Animation movie

FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Jossie Malis

MONTAGGIO/EDITING: Jossie Malis

MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Julie Reier

PRODUZIONE/PRODUCED BY: Zumbakamera Films, Autour de Minuit

FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:

Z (1998), Koh-kae (2000), Cubo (2000), No Tengo Sueño (2003), Memento Mori (2004), Pacha (2005), Sopa (2005), Bendito Machine I (2006), Good Morning Isamu (2006), Bendito machine II (2007), Bendito machine III (2009), The Fantastic World of Fantástico Morales (2010), Bendito machine IV (2012), Born in Winter (2014), Bendito Machine V (2014)

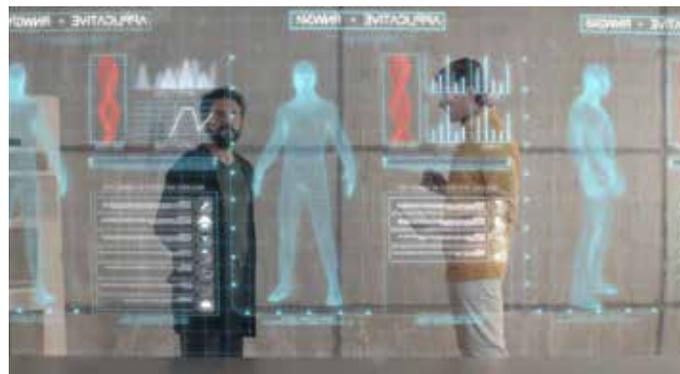
Un inevitabile ed enigmatico intreccio biotecnologico è ormai dietro l'angolo. Cosa può andare storto?

An inevitable and enigmatic bio-technological interweaving is just around the corner. What can go wrong?

Jossie Malis è nato a Lima nel 1976. È un illustratore, animatore e regista di origine peruviana e cilena. Si dedica alla creazione di cortometraggi e serie come il pluripremiato *Bendito Machine*, in concorso in numerosi film festival internazionali tra cui Annecy, Clermont Ferrand, Sitges, Cinanima, BAF e SICAF.

Jossie Malis was born in Lima in 1976. He is an illustrator, animator and filmmaker of Peruvian-Chilean origin. He is dedicated to the creation of short films and series such as the award-winning Bendito Machine, selected at many international film festivals such as Annecy, Clermont Ferrand, Sitges, Cinanima, BAF and SICAF, among others.

COMPATIBLE COMPATIBILE



15' - 2018 Spain

REGIA/DIRECTION: Pau Bacardit
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Martí Lucas

In un futuro prossimo, in cui la tecnologia invade progressivamente la vita dell'uomo, la compagnia Renewed® offre aggiornamenti di personalità e interessi per rimanere connessi alla società. Quando Isaac scopre che la domotica di casa non risponde alle sue impronte digitali, si dovrà confrontare con i suoi dubbi sul mondo e su se stesso.

In an immediate future in which technology is increasingly invading human existence, the Renewed® company offers personality and interest updates to live connected to the rest of society. When Isaac realizes that the domotics of his home does not respond to his fingerprints, he will have to face all his doubts about the world and himself.

Pau Bacardit è nato a Barcellona nel 1984. Si è specializzato in Montaggio Cinematografico alla Escuela de Cine y Audiovisuales de Catalunya e da oltre dieci anni lavora come regista, produttore e montatore. Il suo ultimo progetto come regista, il cortometraggio *Compatible*, è stato in concorso in numerosi film festival nazionali e ha ricevuto molti riconoscimenti. *Pau Bacardit was born in Barcelona in 1984. He specialized in Editing at the Escuela de Cine y Audiovisuales de Catalunya and for over 10 years he has been working as director, producer and editor. His last project as a director is the shortfilm Compatible, which has been selected in numerous national and international film festivals and won several awards.*

COPY SHOP COPISTERIA



12' - 2018 Austria

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Virgil Widrich
INTERPRETI/CAST: Johannes Silberschneider, Elisabeth Ebner-Haid
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Martin Putz
MONTAGGIO/EDITING: Virgil Widrich
MUSICHE/MUSIC: Alexander Zlamal
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Virgil Widrich
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY: Tx-transform (1998), Heller als der Mond (2000), LinksRechts (2001), Fast Film (2003), Make/Real (2010), Warning Triangle (2011), Back Track (2015), Vienna Table Trip (2016), Die Nacht der 1000 Stunden (2016)

La storia di un uomo che si copia fino a riempire il mondo intero.
The story of a man who copies himself until he fills up the entire world.

Virgil Widrich, nato a Salisburgo nel 1967, ha lavorato a numerose produzioni multimediali e cinematografiche. Insegna all'Università di Arti Applicate di Vienna e ha fondato la Virgil Widrich Film. Il suo cortometraggio *Copy Shop* ha vinto molti premi internazionali ed ha ricevuto una nomination agli Oscar. *Virgil Widrich, born in Salzburg in 1967, works on numerous multimedia and film productions. He teaches at the University of Applied Arts of Vienna and he is the founder of Virgil Widrich Film. His short film Copy Shop won many international awards and was nominated for the Oscar.*

CUÁNTO. MÁS ALLÁ DEL DINERO QUANTO. OLTRE IL DENARO BEYOND MONEY



17'56'' - 2018 Spain - ITALIAN PREMIÈRE

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Kike Maíllo
INTERPRETI/CAST: Adriana Ugarte, Bárbara Goenaga, Miquel Fernández, Will Shepard
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Álex Catalán
MONTAGGIO/EDITING: Guillermo A. Chaia
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Javier Bayón
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Producciones Oxígeno
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY: Eva (2011), Barcelona, Noche de Verano (2013), En Tu Cabeza (2016), Toro (2016), La Llamada (2017)

In un futuro prossimo nel quale le persone possono vendere e comprare le esperienze immagazzinate nella loro memoria, incontriamo Lucia, una donna giovane e ricca che, all'apparenza, ha la vita che tutti vorremmo avere.

In a near future where people can sell and buy experiences stored in their memory, we meet Lucia, a young and rich woman who, apparently, has the life we all want to have.

Kike Maíllo è nato a Barcellona nel 1975. Nel 2000 ha iniziato la sua carriera di regista nel campo della pubblicità. Il suo secondo cortometraggio *Los Perros de Pavlova* ottenuto molti riconoscimenti in vari film festival internazionali. Nel 2012 ha vinto il premio Goya come Miglior Regista Emergente con il suo primo lungometraggio *Eva*. *Kike Maíllo was born in Barcelona in 1975. In 2000 he began his career as a filmmaker in the field of advertising. With his second short film Los Perros de Pavlova, he obtained many awards in various international film festivals. In 2012, his first feature film Eva won him the Goya award for Best New Director.*

DÉJÀ VU



8' - 2017 Canada

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Olivier Labonté LeMoyne
INTERPRETI/CAST: Ariane Castellanos, Nico Racicot, Pierre-François Bouffard, Annie Valin, Myriam Debonville, Alexis Lemay-Plamondon, Jérémie Jacob Loubot Landreville, Robert Boulanger, Max Houle, Elia Abdulahad, Dominique Florent, France Labonté
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Ménad Kesraoui
MONTAGGIO/EDITING: Olivier Labonté LeMoyne
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Alder & Ash
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Les Films 4C
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY: La Dame au Manteau Rouge (2010), Pèrimés (2012), Le Siège (2013), Montreal Boy (2014)

Una giovane donna incontra il suo migliore amico in un locale per raccontargli di una fantasia che è riuscita a soddisfare. Quando un uomo misterioso entra nel locale, viene colta da un senso di déjà vu. Attorno a lei, tutto inizia ad assomigliare a un incubo che ha avuto. *A young woman meets with her best friend in a local diner to tell him about the fantasy she recently fulfilled. But when a mysterious man enters, she is struck by a feeling of déjà vu. Everything around her starts to resemble a nightmare she has had.*

Olivier Labonté LeMoyne è un autore e regista che vive a Montreal. Dirige cortometraggi, serie web, video musicali e pubblicità. Nel 2013 il suo cortometraggio *Le Siège* è stato proiettato nei festival di tutto il mondo. Al momento sta sviluppando una serie web originale intitolata *EP*. *Olivier Labonté LeMoyne is a Montreal-based writer and director. He directs short films, web series, music videos and commercials. His 2013 short film Le Siège has been screened in festivals around the world. He is currently in development for an original web series entitled EP.*

**DESPERTAR
RISVEGLIO
AWAKENING**



6'06" - 2018 Spain

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Marcos González
INTERPRETI/CAST: Patricia Bertrand, Antonio Chaves, Guillermo SanJuan, Anahi Beholi, Amaranta Cantero
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Ernesto Felipe Díaz
MONTAGGIO/EDITING: Marcos González
MUSICHE/MUSIC: Long Lonely Nights, Sprechen Sie Sanibel, Interstellar, Noodle Oneiri
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Marcos González

Grazie all'aiuto di Jorge, Evelyn scopre finalmente chi è davvero.
Thanks to Jorge's help, Evelyn finally discovers who she truly is.

Marcos González è nato a Tenerife nel 1986. Si è laureato in Comunicazione Visiva a Madrid. Al momento lavora come freelance nel settore audiovisivo. Marcos González was born in Tenerife in 1986. He obtained a bachelor's degree in Visual Communication in Madrid. He now works as a freelance in the audiovisual industry.

**ET POURQUOI PAS?
E PERCHÉ NO?
AND WHY NOT?**



12' - 2016 France

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Blanche Pinon, Nicolas Fay
INTERPRETI/CAST: Sara Mortensen, Guillaume Faure, Anne-Sophie Trebel
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Thomas Letellier
MONTAGGIO/EDITING: Marc Leonard
MUSICHE/MUSIC: Laurent Perez del Mar
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Mood Films

Virginie sta aspettando un'amica di lunga data che ha ritrovato dopo molto tempo tramite i social network. Mentre aspetta, viene avvicinata da un uomo seduto al bar. Sarà solo un dongiovanni o qualcosa di più?
Virginie is waiting for an old friend she lost touch with but reconnected after a long time through social media. Meanwhile, she is approached by a man sitting at the bar. Is he only a womanizer or is he more than that?

Blanche Pinon è una cantante e comica. Nicolas Fay è regista e supervisor post-produzione. Nel 2016 hanno realizzato il loro primo cortometraggio intitolato *Et Pourquoi Pas?*, che è stato proiettato in molti festival in tutto il mondo.
Blanche Pinon is a singer and comedian. Nicolas Fay is a director and post-production supervisor. In 2016 they wrote their first short film together, titled Et Pourquoi Pas?, which was shown at many festivals around the world.

**FUSE
MICCIA**



7' - 2018 Germany

REGIA/DIRECTION: Shadi Adib
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Simon Thummet, Shadi Adib
INTERPRETI/CAST: Nick Cave, Andreas Hykade, David Bennett, Shaun Lawton, Jimmy Hibbert
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Francesco Faranna
MONTAGGIO/EDITING: Luis Schoeffend
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Marius Kirsten
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Stefan Michel

Una trappola per topi si chiude a scatto, una piazza del mercato si risveglia. Un gruppo di uomini discute animatamente su come uccidere l'animale in trappola. Ma non appena il macabro gioco sfugge al loro controllo, sia la vittima che i carnefici subiscono lo stesso destino.
A mousetrap snaps shut, a market place awakens. A group of men heatedly discuss how to kill the animal in the little box. But as the macabre game unfolds and spirals out of control, both victim and tormentor suffer the same fate.

Shadi Adib è nata a Tehran. Si è laureata in Graphic Design alla Tehran's Fine Art Faculty e ha un Master in Animazione. Ha lavorato come sceneggiatrice, artista concettuale e animatrice per il pluripremiato cortometraggio *Alzheimer*. Il suo ultimo cortometraggio, *Fuse*, è stato disegnato interamente su carta.
Shadi Adib was born in Tehran. She holds a B.D. in Graphic Design from Tehran's Fine Art Faculty and an M.A. in Animation. She worked as screenwriter, concept artist, and animator for the award-winning short film Alzheimer. Her latest short Fuse was drawn entirely on paper.

**HAPPY ENDING
LIETO FINE**



4' - 2018 Spain

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Fernando González Gómez
INTERPRETI/CAST: Mariam Hernández, Niko Verona, Carmen Ibeas, Antonio Chaves
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Helher Escribano
MONTAGGIO/EDITING: Fernando González Gómez
MUSICHE/MUSIC: Fernando González Gómez, Alf Garret, José Luis Morales

Il romanticismo è sempre stato molto più semplice nei film.
Romanticism has always been much simpler in movies.

Fernando González Gómez è nato a Madrid nel 1984. Formatosi come Ingegnere Aeronautico, è diventato regista e sceneggiatore autodidatta. Nel 2004 ha co-fondato la Fanda Films con Niko Verona e da allora ha realizzato oltre trenta cortometraggi come produttore, montatore, sceneggiatore e regista, ottenendo molti premi e recensioni positive nei festival di tutto il mondo.
Fernando González Gómez was born in Madrid in 1984. Trained as an Aeronautical Engineer, he became a self-taught director and screenwriter. In 2004 he co-founded Fanda Films with Niko Verona, and since then he has completed over thirty short films as producer, editor, screenwriter and director, receiving many positive reviews and awards from festivals around the world.

HEYVAN
ANIMALE
ANIMAL



15' - 2018 Iran

REGIA/DIRECTION: Bahman Ark, Bahram Ark
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Bahman Ark, Bahram Ark
INTERPRETI/CAST: Davoud Nour Pour
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Ali Abpak
MONTAGGIO/EDITING: Ali Mostlemi
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Mehdi Naderi

Un uomo che vuole oltrepassare il confine si traveste da ariete.
A man who wants to pass the border disguises himself as a ram.

Bahman Ark e Bahram Ark sono registi iraniani. I due gemelli hanno diretto insieme numerosi cortometraggi, tra cui *Najes*, proiettato in molti festival sia a livello nazionale che internazionalmente, e *Heyvan*, presentato alla Cinéfondation a Cannes nel 2017.
Bahman Ark e Bahram Ark are Iranian directors. The twin brothers have directed several short films together, including Najes, which has been presented at many festivals, both in Iran and abroad, and Heyvan, presented at the Cinéfondation in Cannes in 2017.

INLOVE
INNAMORATI
INLOVE



7'25" - 2018 France

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Les Frères Lopez
INTERPRETI/CAST: Thomas Rodriguez, Donia Amjadi, Louis Valentin, Ilham Bakal
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Pierre-Valentin Ferdani
MONTAGGIO/EDITING: Les Frères Lopez
MUSICHE/MUSIC: Leonard Cohen
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Les Frères Lopez

Durante una ricognizione in un paese del Medio Oriente, la pattuglia di un esercito occidentale si ferma nel villaggio di Iqmarba...
While on patrol in a Middle Eastern country, a western army squad stops for a while in the village of Iqmarba...

Alexis e Jérémie Lopez sono registi francesi. Hanno iniziato la loro carriera da registi autodidatti, partecipando ai concorsi tv Media France 2013 e creando un canale YouTube, *Gear Locker*, che esplora l'universo dei giochi di ruolo. *Inlove* è il loro primo cortometraggio.
Alexis and Jérémie Lopez are French directors. They began their career as self-taught filmmakers, competing in the Media France TV 2013 contests and creating the YouTube channel Gear Locker, exploring the universe of role-playing games. Inlove is their first short film.

MAYBE TOMORROW
FORSE DOMANI



23' - 2017 Bulgaria - ITALIAN PREMIÈRE

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Martin Iliev
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Wonderland

Nascosto dietro a un telescopio, Lone, un eremita dei nostri tempi, si innamora di una donna eccentrica che vive nel palazzo di fronte. Dovrà attraversare la soglia per poterla finalmente incontrare... Magari domani.
Hidden behind a telescope, Lone, a modern-day hermit, falls in love with a quirky woman living in the building opposite. He will have to cross the threshold to finally meet her... Maybe tomorrow.

Martin Iliev si è laureato in Regia nel 2010 alla National Academy for Theatre and Film Arts in Sofia, Bulgaria, e nel 2013 ha ottenuto un Master in Produzione Cinematografica. È un regista di cortometraggi, video musicali e pubblicità. Il suo ultimo e premiato cortometraggio si intitola *Stereo Love*.
Martin Iliev graduated as a film director in 2010 from the National Academy for Theatre and Film Arts in Sofia, Bulgaria, and obtained an MA in Film Producing in 2013. He is the director of several short films, music videos and commercials. His latest award-winning short film is called Stereo Love.

MONCLER SS 2017



1'02" - 2017 UK, Spain

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Alan Masferrer
INTERPRETI/CAST: Nikki Mair
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Pau Castejon
MONTAGGIO/EDITING: Lluís Murua
MUSICHE/MUSIC: Mark Kirby, Connie Edwards at Major Tom
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Blink (UK) and Grayskull (SP)

Fashion film per la Collezione Camo di Moncler S/S 2017.
Fashion film for Moncler S/S 2017 Camo Collection.

Alan Masferrer è un regista di video musicali, fashion film e pubblicità che vive a Barcellona. I suoi lavori sono stati premiati in diversi festival internazionali tra cui l'Ibiza Music Video Festival e Scopifest. Inoltre, è stato nominato ai prestigiosi UK Music Video Awards e al Berlin Music Video Festival.
Alan Masferrer is a music video, fashion film and commercial director based in Barcelona. His work has been awarded in many international festivals, such as the Ibiza Music Video Festival and Scopifest. He has also been nominated at the prestigious UK Music Video Awards and the Berlin Music Video Festival.

NENA & DAVE STEWART: BE MY REBEL



3'45" - 2018 Germany

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Virgil Widrich
INTERPRETI/CAST: Nena, Dave Stewart
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Bernhard Schlick
MONTAGGIO/EDITING: Oleg Prodeus, Virgil Widrich
MUSICHE/MUSIC: Dave Stewart, Nena Kerner, Derek von Krogh
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Philipp Palm
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY: Tx-transform (1998), Heller als der Mond (2000), LinksRechts (2001), Fast Film (2003), Make/Real (2010), Warning Triangle (2011), Back Track (2015), Vienna Table Trip (2016), Die Nacht der 1000 Stunden (2016)

“Be My Rebel” è la prima collaborazione tra le due leggende della musica Nena e Dave Stewart. Il video di accompagnamento trasferisce la storia in un mondo onirico, specchio di vetro che è alimentato da Dave Stewart ai comandi dei suoi sintetizzatori modulari classici.

“Be My Rebel” is the first collaboration of the two music legends Nena and Dave Stewart. The accompanying video transfers the story into a dreamlike, glass mirror world that is powered by Dave Stewart at the controls of his classic modular synthesizers.

Virgil Widrich, nato a Salisburgo nel 1967, ha lavorato a numerose produzioni multimediali e cinematografiche. Insegna all'Università di Arti Applicate di Vienna e ha fondato la Virgil Widrich Film. Il suo cortometraggio *Copy Shop* ha vinto molti premi internazionali ed ha ricevuto una nomination agli Oscar.
Virgil Widrich, born in Salzburg in 1967, works on numerous multimedia and film productions. He teaches at the University of Applied Arts of Vienna and he is the founder of Virgil Widrich Film. His short film Copy Shop won many international awards and was nominated for the Oscar.

NEW FEELINGS NUOVI SENTIMENTI



19'16" - 2018 Germany

REGIA/DIRECTION: Anastasia Nechaeva
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Natalia Baraboshkina
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY: How I Bought Happiness (2016)

In un futuro non troppo lontano, estrarre il cuore è una normalissima operazione chirurgica. Un dottore cinico del reparto post-operatorio si gode la vita e schernisce chi sceglie di operarsi. Il suo idilliaco stile di vita volge al termine quando scopre che la sua ex moglie ha estratto il cuore per dimenticarlo.

In the not too distant future, heart extraction is an everyday surgical operation. A cynical post-op rehab doctor enjoys his life while ridiculing those who choose to undergo such a surgery. His idyllic lifestyle comes to a close when he discovers that his ex-wife had her heart extracted in order to forget him.

Anastasia Nechaeva è nata a Mosca nel 1985. Si è laureata presso il Gerasimov Institute of Cinematography e ha frequentato un corso di regia. Ha lavorato come produttrice esecutiva per la casa di produzione Slon Media.
Anastasia Nechaeva was born in Moscow in 1985. She graduated from the Gerasimov Institute of Cinematography and took a course in directing. She has worked as an executive producer for the film production company Slon Media.

SAVE SALVARE



3'48" - 2016 Germany

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Ivan Sainz-Pardo
INTERPRETI/CAST: Josephine Ehlert, Roland Von Kummant
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Ivan Sainz-Pardo
MONTAGGIO/EDITING: Ivan Sainz-Pardo
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Philipp Fabian Kólmel
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Ivan Sainz-Pardo
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY: Descance en Paz (1998), Schneckenraum (2001), Simones Labyrinth (2003), Entre Nosotros (2005), El Último Viaje del Almirante (2006), La Marea (2008), La Bella y el Asesino (2009), La Mirada Circular (2010), Trio “Jane’s Music of Life” (2015), Nein (2016), Die Freundin (2016), Fuera de Servicio (2016), Ainhoa (2017)

L'alba. Un bambino rompe il silenzio.
Dawn. A Baby breaks the silence.

Iván Sáinz-Pardo è un regista e sceneggiatore di film e pubblicità. Si è laureato in Cinematografia e Televisione presso la University of Television and Film Munich. I suoi cortometraggi hanno vinto oltre trecento premi nei festival di tutto il mondo. Il suo cortometraggio *Ainhoa* si è qualificato per la preselezione ai Premi Goya e ha vinto molti premi internazionali in tutto il mondo.
Iván Sáinz-Pardo is a movie and advertising director and screenwriter. He holds a degree in Film and Television from the University of Television and Film Munich. His short films have won more than 350 awards at festivals around the world. His short film Ainhoa was shortlisted for a Goya Award pre-nomination and has won many international awards at festivals around the world.

CORTOMETRAGGI - CITTAMONDO SHORT MOVIES - GLOBAL CITY

A DROWNING MAN UN UOMO CHE AFFOGA



15' - 2017 Germany

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Mahdi Fleifel

Solo e lontano da casa, Il Ragazzo si fa strada in una strana città cercando un modo per arrivare a fine giornata. Circondato da predatori, viene costretto a fare compromessi per sopravvivere. Un altro giorno da aggiungere alla sua vita in esilio.

Alone and far from home, The Kid makes his way through a strange city looking for the means to get through his day. Surrounded by predators, he is forced to make compromises merely to survive. His life of exile grows one day longer.

Mahdi Fleifel è un regista e artista visivo danese-palestinese. È nato a Dubai nel 1977 ma è cresciuto in un campo profughi in Libano. Nel 2009 si è laureato alla British National Film and Television School. Il suo primo cortometraggio *Shadi in the Beautiful Well* ha vinto numerosi premi. Il suo primo lungometraggio *A World Not Ours* è stato proiettato in anteprima al Toronto Film Festival.

Mahdi Fleifel is a Danish-Palestinian filmmaker and visual artist. He was born in Dubai in 1979 but was raised in a refugee camp in Lebanon. He graduated from the British National Film and Television School in 2009. His first short film Shadi in the Beautiful Well has won several awards. His first feature-length project A World Not Ours premiered at the Toronto Film Festival.

AAMIR



16'22" - 2017 Germany

REGIA/DIRECTION: Vika Evdokimenko
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Vika Evdokimenko, Oliver Shuster

Aamir, tredici anni, è solo e abbandonato nel campo profughi non ufficiale più grande d'Europa. Fa amicizia con Katlyn, una volontaria ben intenzionata ma oberata di lavoro, la quale diventerà la sua ultima speranza di salvezza.

13-year-old Aamir is stranded alone in the largest unofficial refugee camp in Europe. When he is befriended by Katlyn, a well-meaning but thinly stretched volunteer, she becomes Aamir's last hope for salvation.

Vika Evdokimenko è nata in Unione Sovietica, ma ha trascorso i primi anni di vita come immigrata in Irlanda del Nord. Dopo essersi laureata alla Cambridge University, il suo cortometraggio documentario *Relative Madness* ha debuttato all'Edinburgh International Film Festival e il suo cortometraggio *Katya & The Scarlet Sails* ha ricevuto il premio speciale della giuria all'International Canada Film Festival. Il suo cortometraggio *Aamir* è stato nominato ai BAFTA 2018 per la categoria Miglior Cortometraggio Britannico.

Vika Evdokimenko was born in the Soviet Union but spent her early years as an immigrant in Northern Ireland. After graduating from Cambridge University, her short documentary Relative Madness premiered at the Edinburgh International Film Festival and her narrative short Katya & The Scarlet Sails won the Special Jury Prize at the International Canada Film Festival. Her short Aamir has been nominated for the BAFTA 2018 Best British Short Film Award.

ARE YOU VOLLEYBALL?! TU SEI PALLAVOLO?!



14' - 2018 Iran

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Mohammad Bakhshi
INTERPRETI/CAST: Naeim Sheikh Mahboobi, Yasamin Solhi, Hamed Nadri, Ebrahim Amoreh, Mehdi Hosseini, Mohesen Dadashzadeh
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Mehdi Amiri
MONTAGGIO/EDITING: Esmaeil Alizadeh
MUSICHE/MUSIC: Behnoud Yakhchali
PRODUZIONE/PRODUCED BY: RAYANMEHR

Un gruppo di richiedenti asilo di lingua araba arriva al confine di un paese di lingua inglese ma non può proseguire. Ogni giorno si scontrano con i soldati di frontiera finché un bambino sordomuto diventa mediatore tra i due gruppi.

A group of Arabian-speaking asylum seekers arrive at the border of an English-speaking country but can't keep going. They clash with the border guards every day until a deaf-mute boy becomes the catalyst for better communication between the two groups.

Mohammad Bakhshi è nato a Rafsanjan (Iran) nel 1987. Si è laureato alla Faculty of Cinema and Theater a Teheran. Precedentemente a *Are You Volleyball?!*, ha diretto i cortometraggi *Circle* (2016), *Stringless Kiss* (2015) e *Emad's Birthday Night* (2013).
Mohammad Bakhshi was born in Rafsanjan (Iran) in 1987. He graduated at the Faculty of Cinema and Theater in Tehran. Before Are You Volleyball?! he directed the short films Circle (2016), Stringless Kiss (2015) and Emad's Birthday Night (2013).

ATESTALTA WITH YOUR HEAD HELD HIGH



10' - 2017 Italy

REGIA/DIRECTION: Michele Tataranni
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Andrea Corbo
INTERPRETI/CAST: Antonella Attili, Ilir Jacellari, Luca Filippi
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Rosemary Petraglia
MONTAGGIO/EDITING: Daniela Crismani
MUSICHE/MUSIC: Alessandro Mormile

Un minimarket in chiusura, un barbone, una cassiera e il suo garzone. Il ragazzo, irritato, ha fretta di chiudere; la donna, intenerita dall'uomo, si mostra più tollerante. Lo sviluppo di una vicenda comune ci mostrerà come i pregiudizi che la società ci impone siano spesso privi di valenza.
A supermarket at closing time, a bum, a cashier and her shop boy. The shop boy is annoyed and can't wait to close up. The woman, moved to pity by the man, shows more tolerance. An ordinary event will show us that the prejudices imposed on us by society are oftentimes worthless.

Michele Tataranni è un regista, scenografo, fotografo e grafico. Nel 2013 si è laureato all'Accademia di Belle Arti di Bari e ha iniziato a lavorare come regista freelance, grafico e fotografo. Nel 2015 ha frequentato corsi di regia all'Accademia di Cinema e Televisione Griffith e nel 2016 ha realizzato il suo primo cortometraggio *Margini*.
Michele Tataranni is a director, scenographer, photographer and graphic designer. In 2013 he graduated from the Academy of Fine Arts in Bari and began working as a freelance director, graphic designer and photographer. In 2015 he attended directing courses at the Accademia di Cinema e Televisione Griffith, and in 2016 he completed his first short film Margini.

BISMILLAH



14' - 2018 Italy

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Alessandro Grande

Samira è tunisina, ha 10 anni e vive illegalmente in Italia con suo padre e il fratello diciassettenne. Una notte si trova ad affrontare da sola un problema più grande di lei.
Samira is Tunisian. She is 10 years old and lives illegally in Italy with her father and 17-year-old brother. One night, she will find herself alone, facing something much bigger than her.

Alessandro Grande, nato a Catanzaro nel 1983, è un regista e sceneggiatore italiano. Laureato in Storia, Scienze e Tecniche dello Spettacolo, nel 2010 realizza *In My Prison*, cortometraggio che ha vinto molti premi internazionali tra cui il Premio Amnesty International e il Premio Fandango. Il suo ultimo cortometraggio *Bismillah* è vincitore del David di Donatello 2018 per il Miglior Cortometraggio.
Alessandro Grande, born in Catanzaro in 1983, is an Italian director and screenwriter. After graduating in History, Science and Techniques of Performing Arts, his 2010 short film In My Prison won many international awards among which the Amnesty International Award and the Fandango Award. His latest short film Bismillah won the David di Donatello Award 2018 for Best Short Film.

FUTURO PROSSIMO NEAR FUTURE



17'09" - 2017 Italy

REGIA/DIRECTION: Salvatore Mereu
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Salvatore Mereu, Rossana Patricelli
INTERPRETI/CAST: Francesco Vesta, Rachel Akinbi, Mojo Kuti, Susanna Mantega, Roberto Pilato
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Sandro Chessa
MONTAGGIO/EDITING: Davide Dal Padullo
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Viacolvento
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY: Notte Rumena (1995), Ballo a Tre Passi (2003), Sonetàula (2008), Tajabone (2010), Bellas Mariposas (2012), Transumanza (2013), La Vita Adesso (2013)

Durante il giorno, Rachel e Mojo vagano per la città, alla ricerca di un lavoro che non si trova. Di notte trovano riparo in uno dei casotti di uno stabilimento balneare del litorale. Finché un mattino...
During the day, Rachel and Mojo wander about the city, looking for a job without success. At night, they take shelter in one of the cabins at a seaside resort. Until one morning...

Salvatore Mereu è un premiato regista italiano. Nel 2004 ha vinto il David di Donatello come miglior regista esordiente per il suo primo lungometraggio *Ballo a tre passi*. Il suo lungometraggio *Bellas Mariposas* è stato in concorso alla sezione "Orizzonti" della Mostra del cinema di Venezia.
Salvatore Mereu is an award-winning Italian director. In 2004, his first feature-length project Ballo a tre passi won him a David di Donatello award for best new director. His feature Bellas Mariposas was a contender in the Orizzonti section at the Venice International Film Festival.

IL LEGIONARIO THE LEGIONNAIRE



12' - 2017 Italy

REGIA/DIRECTION: Hleb Papou
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Giuseppe Brigante, Emanuele Mochi, Hleb Papou
INTERPRETI/CAST: Germano Gentile, Federico Lima Roque, Francesco Acquaroli, Hope Chiaka Ayozie
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Félix Burnier
MONTAGGIO/EDITING: Fabrizio Paterniti Martello
MUSICHE/MUSIC: Boris R. D'Agostino, Letizia Lamartire

Daniel è un agente del reparto mobile della Polizia di Stato. Un giorno scopre che la sua squadra dovrà sgomberare il palazzo occupato dove vivono sua madre e suo fratello. Scisso tra l'amore per la sua famiglia e la fedeltà al corpo di polizia, Daniel dovrà scegliere da che parte stare. *Daniel is a police officer of the State Police Department. One day he finds out that his unit will have to clear a building where his mother and brother live. Torn between the love for his family and the loyalty to the police, Daniel will have to choose between the two and go with it until the end.*

Hleb Papou è nato in Bielorussia nel 1991 ma vive in Italia dal 2013. Nel 2012 il suo primo cortometraggio *The Red Forest* è stato presentato al Short Film Corner a Cannes. Si è laureato al DAMS nel 2014 e al Centro Sperimentale di Cinematografia di Roma nel 2016. *Il Legionario* è il suo progetto di laurea. *Hleb Papou was born in Belarus in 1991 but he's been living in Italy since 2013. In 2012, his first short film The Red Forest was presented at the Short Film Corner in Cannes. He graduated from the DAMS in 2014 and from the Centro Sperimentale di Cinematografia in Rome in 2016. Il Legionario is his graduation project.*

IL NIDO THE NEST



15' - 2018 Italy

REGIA/DIRECTION: Christian Filippi
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Christian Filippi, Lorenzo Tomassini
INTERPRETI/CAST: Carlo De Ruggieri, Esther Elisha

Fabio è un maestro di scuola elementare quarantenne che vive insieme alla madre. L'unica altra persona con cui interagisce è Naima, una badante di origine eritrea con la quale porta a passeggio il cane la sera. Non appena ne ha la possibilità, Fabio invita Naima a casa sua per cena. *Fabio is a forty-year-old elementary school teacher who lives alone with his mother. His only other social interaction is with a woman named Naima, a caretaker from Eritrea whom he walks his dog with at night. As soon as he gets the chance, Fabio invites Naima over for dinner.*

Christian Filippi nasce a Roma nel 1992. È laureato in Cinema presso la Rome University of Fine Arts, dove ha potuto dirigere tre cortometraggi e un documentario. Il suo ultimo cortometraggio, *Marciapiede*, ha partecipato a numerosi festival italiani ed internazionali, tra i quali lo Short Film Corner del Festival di Cannes. *Christian Filippi was born in Rome in 1992. He graduated in Cinematography at the Rome University of Fine Arts, where he had the chance to direct three short films and a documentary. His last short film Marciapiede took part in numerous national and international film festivals, including the Cannes Festival Short Film Corner.*

JE NE VEUX PAS MOURIR NON VOGLIO MORIRE I DON'T WANT TO DIE



7' - 2018 Italy

REGIA/DIRECTION: Massimo Loi, Gianluca Mangiasciutti
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Massimo Loi

La tragedia dei nostri tempi vista da chi dovrà imparare a vivere il domani. *The tragedy of our times seen by those who will have to learn to live tomorrow.*

Massimo Loi e Gianluca Mangiasciutti sono registi e produttori italiani che negli anni hanno realizzato numerosi cortometraggi. Nel 2015, il loro cortometraggio *Dove l'acqua con altra acqua si confonde* si è candidato come miglior cortometraggio ai David di Donatello e al Globo d'Oro. Nel 2016, *A Girl Like You* è stato selezionato, tra gli altri, alla Mostra del Cinema di Venezia per il concorso Giovani Autori Italiani. *Massimo Loi and Gianluca Mangiasciutti are Italian directors and producers who have worked together on numerous short films. In 2015, their short film Dove l'acqua con altra acqua si confonde was nominated for best short film at the David di Donatello awards and the Globo d'Oro awards. In 2016, A Girl Like You was selected for the contest Young Italian Authors at the Venice Film Festival, among others.*

JULULU



15'06" - 2017 Germany

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Michele Cinque
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY: Sicily Jass: The First World's Man in Jazz (2015), Mr. Jazz: Louis Armstrong Story (2012), Bob Marley: The Man Behind The Myth (2010), Top Runner (2009), Lavoro Liquido (2008)

Viaggio musicale in un piccolo angolo d'Africa dell'Italia del sud. Badara Seck, un griot senegalese, si incammina come una guida sciamana in cerca di Jululu, l'anima dell'Africa, verso uno dei ghetti dove i lavoratori immigrati si accalcano per la stagione del raccolto. *A musical journey into a corner of Africa in southern Italy. Badara Seck, a Senegalese griot, passes through the area like a shaman guide in search of Jululu, the soul of Africa, towards one of the ghettos where the immigrant workers throng for the harvest season.*

Michele Cinque è nato a Roma nel 1984. È laureato in filosofia all'Università La Sapienza di Roma e dal 2004 realizza documentari per il cinema, serie tv e reportage. Il suo cortometraggio documentario *Jululu* ha vinto il premio Miglior Regia alla Mostra del Cinema di Venezia nella sezione MigrArti. *Michele Cinque was born in Rome in 1984. He graduated in Philosophy at the Università La Sapienza in Rome and since 2004 he has been producing documentary films, TV series and reports. His documentary short Jululu won Best Direction at the Venice Film Festival in the MigrArti section.*

LA MADELEINE E LO STRANIERO THE MADELEINE AND THE STRANGER



17' - 2018 Italy

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Alessandra Cardone
INTERPRETI/CAST: Ivan Senin, Fulvio Falzarano, Elettra Mallaby, Margherita Mannino, Patrizia Jurincic
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Debora Vrizzì
MONTAGGIO/EDITING: Matteo Trevisan
MUSICHE/MUSIC: Phillips Skeet, Elias Trevino
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY: Beneficenza (2010), Chapeau! (2011), Questione di Etichetta (2012), My Friend Johnny (2012), In Love with Shakespeare - Il Sogno di Gaetano (2013)

Uno chef di origini rumene sta per prendere la sua prima stella Michelin quando si trova ad assaggiare un particolare vino. Come per Proust con la Madeleine, il suo gusto lo riporta indietro nel tempo a quando era un giovane immigrato in cerca di un lavoro da cuoco e aveva rubato proprio una bottiglia di quel vino per ottenere ciò che voleva. *A Romanian chef is about to receive his first Michelin star when he finds himself tasting a particular wine. Just like Proust with the Madeleine, the taste brings him back to when he was a young immigrant looking for a job as a chef, and he had stolen a bottle of that same wine to get what he wanted.*

Alessandra Cardone è nata a Milano nel 1975. Da copywriter per agenzie pubblicitarie, nel 2008 decide di dedicarsi esclusivamente alla regia e alla sceneggiatura. Ha diretto i cortometraggi *Beneficenza* e *Chapeau!* e vari documentari. Sta lavorando al suo primo lungometraggio. *Alessandra Cardone was born in Milan in 1975. A copywriter working in advertising agencies, in 2008 she decided to pursue a career in directing and screenwriting. She directed the short films Beneficenza and Chapeau! and several documentaries. She is working on her first feature film.*

M.A.M.O.N. (MONITOR AGAINST MEXICANS OVER NATIONWIDE) M.A.M.O.N. (DISPOSITIVO ANTI MESSICANI SU SCALA NAZIONALE)



5' - 2018 Uruguay, Mexico

REGIA/DIRECTION: Alejandro Damiani
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Alejandro Damiani, Santi Vecino, Juan Andrés Fonán, Javi Cruzado, Enrique Codesio
INTERPRETI/CAST: Guillermo Villegas, Ernesto Álvarez, Hector Villalobos
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Diego Rosenblatt
MONTAGGIO/EDITING: Mathías Chumino
MUSICHE/MUSIC: David Ramos, Pandemonia Music
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Juan José López

Mentre Donald Trump si sottopone ad un intervento al cuore, si apre un portale verso un'altra realtà. Persone latinoamericane iniziano a cadere dal cielo nel deserto, sul confine tra Messico e Stati Uniti diviso da un enorme muro. Scoppia un'esilarante guerra tra un mecha robot e messicani stereotipati.

While Donald Trump is undergoing heart surgery, a portal to another reality opens. Latinos start falling from the sky in the desert, on the Mexico - US border, divided by an enormous wall. A hilarious war breaks between a Trump-like mecha robot and several stereotypical Mexican Latinos.

Alejandro Damiani è nato a Montevideo (Uruguay) nel 1977. È un regista specializzato in effetti visivi. Nel 2016 ha scritto e diretto il cortometraggio virale *M.A.M.O.N. (Monitor Against Mexicans Over Nationwide)*, selezionato da oltre cento festival in tutto il mondo. *Alejandro Damiani was born in Montevideo (Uruguay) in 1977. He is a film director who specializes in VFX. In 2016 he wrote and directed the viral short film M.A.M.O.N. (Monitor Against Mexicans Over Nationwide) shortlisted in over 100 festivals worldwide.*

MAGIC ALPS ALPI MAGICHE



14'45'' - 2018 Italy

REGIA/DIRECTION: Andrea Brusa, Marco Scotuzzi
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Andrea Brusa, Giuseppe Isoni, Marco Scotuzzi
INTERPRETI/CAST: Giovanni Storti, Hassan El Aouni, Camilla Antoniotti, Fabio De Marco, Massimiliano De Mattia
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Giuseppe Favale
MONTAGGIO/EDITING: Alessandro Belotti
MUSICHE/MUSIC: Andrea Bonini

Il funzionario di un centro profughi deve gestire la richiesta di asilo di un rifugiato afgano arrivato in Italia con la sua amata capra. *An Afghan refugee arriving in Italy to seek asylum brings the immigration system to a grinding halt when he includes his beloved goat in the application.*

Andrea Brusa e Marco Scotuzzi sono premiati cineasti italiani. Collaborano alla scrittura e alla regia dei rispettivi progetti dal 2015. Il loro film *Respiro* è stato selezionato da festival cinematografici internazionali come HollyShorts Film Festival, Newport Beach Film Festival e Interfilm Berlin. *Andrea Brusa and Marco Scotuzzi are award-winning Italian filmmakers. They have been writing/directing partners on their respective projects since 2015. Their film Respiro screened in international film festivals such as HollyShorts Film Festival, Newport Beach Film Festival and Interfilm Berlin.*

NIGHTSHADE BELLADONNA



14' - 2018 The Netherlands

REGIA/DIRECTION: Shady El-Hamus
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Jeroen Scholten van Aschat
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY: Over Zonen (2012), Sky High (2013), Seven Months (2013), Home (2014), Fairuz (2015), Malik (2017), Bestaan Is Gaan (2017)

Tarik è un bambino di 11 anni che aiuta suo padre a trasportare immigrati clandestini nei Paesi Bassi. Quando si verifica un incidente, Tarik ha la possibilità di ottenere da lui il riconoscimento che ha sempre desiderato, ma a caro prezzo: la perdita della propria innocenza. *Tarik is an 11-year-old kid who helps his father transport illegal immigrants into the Netherlands. When an accident occurs, Tarik gets a chance to gain the acknowledgment from his father he has always yearned for, but at a high price: the loss of his own innocence.*

Shady El-Hamus è un cineasta olandese. Nel 2012 si è laureato in Regia e Sceneggiatura alla Netherlands Film Academy. Il suo ultimo cortometraggio *Nightshade* è stato selezionato nei Festival di qualificazione degli Oscar, tra cui il Clermont-Ferrand Short Film Festival e il Leeds Film Festival. *Shady El-Hamus is a Dutch filmmaker. In 2012 he graduated from the Netherlands Film Academy as screenwriter and director. His latest short film Nightshade has been selected at Oscar qualifying festivals such as the Clermont-Ferrand Short Film Festival and the Leeds Film Festival.*

OKIKE



20' - 2017 Italy

REGIA/DIRECTION: Edoardo Ferraro
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Leonardo Accattoli, Edoardo Ferraro

Un ragazzo africano stringe tra le sue mani emozionante un lettore dvd portatile su cui ha appena fatto partire "il suo film": *Okike*. Davanti a lui una commissione lo osserva perplessa, sforzandosi di seguire il suo racconto.

An African young man holds a portable DVD player in his shaky, nervous hands. He has just pressed play to show "his film" Okike to a commission whose members are looking puzzled, struggling to follow his story.

Edoardo Ferraro è nato a Macerata nel 1989. Dopo essersi specializzato in Scienze e Tecnologie delle Arti e dello Spettacolo all'Università Cattolica di Brescia, si è trasferito a Roma per frequentare un corso di regia. Ha co-fondato la Dibbuk Produzioni, una piccola compagnia per la quale gira pubblicità e cortometraggi.

Edoardo Ferraro was born in Macerata in 1989. After obtaining a Bachelor of Science in Performing Arts at the Università Cattolica di Brescia, he moved to Rome to attend a directing course. He co-founded Dibbuk Produzioni, a small production company for which he directs commercials and short films.

RIOT RIVOLTA



13'10" - 2017 France

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Frank Ternier
INTERPRETI/CAST: Alan Page, Waldo Pierre, Suzie Babin, Frédéric Duzan dit Zed

FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Frank Ternier
MONTAGGIO/EDITING: Frank Ternier
MUSICHE/MUSIC: Frederic Duzan

FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:

La Perle Fendue (2005), We Come in Peace (2008), Le Di@ble en Bouche (2011), 8 Balles (2014), Glow (2014)

Un giovane ragazzo nero viene ucciso nello scontro con un vicino vigilante e la polizia. Una folla indignata si riunisce. C'è un grande senso di ingiustizia. Un gruppo si isola. Le emozioni generano rivolte... In assenza di parole, può il corpo vendicarsi?

A young black man is killed in an altercation with a vigilant neighbor and the police. An indignant crowd gathers together. The feeling of injustice is high. A group isolates itself. Emotion engenders riot... In the absence of words, can the body take its revenge?

Frank Ternier è un regista e graphic designer. Il suo corto d'animazione *8 Balles* è stato selezionato per la sezione Quinzaine des Réalistes al Festival di Cannes, al Toronto International Film Festival e molti festival in tutto il mondo. Ora sta lavorando al prossimo film d'animazione *Anton*.
Frank Ternier is a director and graphic designer. His animated short 8 Balles was shortlisted at Cannes Festival as part of the Directors' Fortnight, then at the Toronto International Film Festival and many festivals around the world. He is currently writing his next animated film Anton.

ROMANTIK



22' - 2018 Poland - ITALIAN PREMIÈRE

REGIA/DIRECTION: Mateusz Rakowicz
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Mateusz Rakowicz, Maciej Cuske

Stanislaw porta la sua amata Zosia a fare una gita misteriosa e romantica. Vuole chiederle di sposarlo nella città dell'amore. Stanislaw non sa che sarà la notte più brutta della sua vita, e che il viaggio andrà ben oltre le sue previsioni.

Stanislaw takes his beloved Zosia on a mysterious and romantic trip. He wants to propose to her in the city of love. Stanislaw doesn't know that it will be the most horrible night of his life, and that his trip will go much further than he anticipated.

Mateusz Rakowicz è nato a Danzica (Polonia) nel 1977. Si è laureato presso la Academy of Fine Arts in Warsaw e la Andrzej Wajda's School of Film Directing. Ha diretto vari cortometraggi, tra cui *The Streetlight Man*, per il quale ha ricevuto diversi premi. Ha inoltre diretto video musicali e pubblicità.

Mateusz Rakowicz was born in Gdańsk (Poland) in 1977. He graduated from the Academy of Fine Arts in Warsaw and Andrzej Wajda's School of Film Directing. He has directed many short films, such as The Streetlight Man, for which he received several awards. He also directed commercials and video clips.

TERRAIN VAGUE TERRA DESOLATA WASTELAND



14' - 2017 France, Portugal

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Latifa Said
INTERPRETI/CAST: Slimane Dazi, Delphine Grandsart, Rachid Taha
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Yannig Dumoulin
MONTAGGIO/EDITING: Aurélie Noury
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Adrien Dennefeld
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Saudade Productions (France)/Bando à arte (Portugal)
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:
Jours Intranquilles (2016)

Periferia di una grande città. Omar, un lavoratore magrebino, si sente a disagio con le donne. O ne è affascinato o ne è spaventato. Quando incontra Rita, una prostituta, prova a superare i suoi complessi, scoprendo la sua sessualità.

Suburbs of a big city. Omar, a worker from Maghreb, feels uncomfortable around women. He's either fascinated by them or afraid of them. When he meets Rita, a hooker, he tries to overcome his complex, discovering his own sexuality.

Latifa Said è una regista. Precedentemente ha lavorato come fotografa per la stampa. Nel 2011 ha realizzato il suo primo cortometraggio documentario, *Au Revoir les Enfants*. Il suo cortometraggio *Jours Intranquilles* è stato proiettato in molti festival.
Latifa Said is a director and a photographer who used to work for the press. In 2011 she completed her first documentary short Au Revoir les Enfants. Her short film Jours Intranquilles has been screened in numerous festivals.

THEY CAME IN CROWDED BOATS AND TRAINS ARRIVARONO IN BARCHE E TRENI GREMITI



19'49" - 2017 Finland

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Minna Rainio, Mark Roberts

INTERPRETI/CAST: Osama Al-Taie, Sofie Abdi

FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Ilmari Mannermaa

MONTAGGIO/EDITING: Jani Johansen

MUSICHE/MUSIC: Janne Airaksinen

FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:

Angles of Incidence (2006), Eight Rooms (2008), Why do you want to have a child (2009), Some we kept, some we threw back (2010), Our land (2012), How Everything Turns Away (2014), The Factory of the World (2014), Entangled (2017)

Profughi dalla Finlandia e dall'Iran viaggiano a fatica tra frontiere geografiche e temporali in cerca di un posto sicuro.

Refugees from Finland and Iraq struggle across geographical and temporal borders on a journey to find safety.

Mark Roberts è un artista visuale e sceneggiatore britannico e Minna Rainio è una fotografa e artista visuale finlandese. Insieme realizzano installazioni su larga scala di immagini in movimento, unendo arte, media e documentari. I loro film sono stati proiettati in molti festival internazionali, tra cui Interfilm (Berlino), Punto de Vista Documentary Film Festival in Spagna, e molti altri.

Mark Roberts is a British visual artist and scriptwriter, and Minna Rainio is a Finnish photographer and visual artist. Together, they produce large-scale, moving-image installations, combining media art and documentary. Their films have screened at Interfilm Berlin, Punto de Vista Documentary Film Festival in Spain, and many others.

WALLS MURI



7' - 2017 Germany

REGIA/DIRECTION: Maik Schuster, Fatmir Dolci, Max Paschke

SCENEGGIATURA/SCRIPT: Fatmir Dolci

Il bisogno di libertà e gratificazione è umano quanto la necessità di costruire muri. Tre individui in paesi diversi stanno lottando sotto questa pressione, e finalmente decidono di andare fino in fondo.

The urge for freedom and fulfillment is just as human as the urge to build walls. Three individuals in different countries are struggling under this tension, and finally decide to go all in.

Maik Schuster, Fatmir Dolci e Max Paschke fanno parte del collettivo di cineasti I AM HERE. Dopo anni di collaborazioni a video musicali, pubblicità e documentari, il loro cortometraggio *Walls* è, ad oggi, il loro progetto più importante. Oltre ad aver partecipato alle semifinali dei Student Academy Awards, il cortometraggio ha ricevuto molti premi nei festival di tutto il mondo.

Maik Schuster, Fatmir Dolci and Max Paschke are part of the collective of filmmakers I AM HERE. After years of joint work on various music videos, commercials and documentaries, the short film Walls marks their biggest project to date. In addition to being in the Student Academy Awards semi-finals, the short film received many awards at various festivals around the globe.

YOU'RE WELCOME PREGO



9' - 2017 Germany

REGIA/DIRECTION: Rebecca Panian

SCENEGGIATURA/SCRIPT: Rebecca Panian, Sylvia Borges

FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:

Aromat (2008), Things Change (2011), Zu Ende Leben (2014), Waende (2015), Fragil (2015)

Mentre aspetta l'arrivo del treno in un bar, Olivia, una giovane donna, assiste al momento in cui la barista scaccia una bambina mendicante e inizia a fomentare l'odio nei confronti dei profughi. Olivia dovrà decidere se andarsene o se intervenire.

While waiting for her train in a café, Olivia, a young woman, suddenly finds herself in a situation where the barista chases away a beggar girl and starts to stir up hatred against refugees. Olivia has to decide whether to leave the place or to take action.

Rebecca Panian è nata a Wettingen (Svizzera) nel 1978. Dopo una laurea in Giornalismo, ha lavorato come assistente di volo, graphic designer e regista televisiva. Nel 2015 ha ottenuto un Master in Regia e ha realizzato il suo primo cortometraggio *Fragil*, proiettato in diversi festival nel mondo. *Rebecca Panian was born in Wettingen (Switzerland) in 1978. After a BA in Journalism, she worked as flight attendant, graphic designer and TV director. In 2015 she obtained an MA in Film Directing and completed her first short film Fragil, screened at several festivals worldwide.*

CORTOMETRAGGI - LAICITÀ SHORT MOVIES - LAITY

ANGST
PAURA
FEAR



13'46" - 2017 Germany

REGIA/DIRECTION: Raissa Sokurova
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Julian Niedermeier
INTERPRETI/CAST: Anton Faber, Konstantin Shklyar, Wolfgang Häntschi, Christopher Finger
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Daniel Leibold
MONTAGGIO/EDITING: Vera Berg
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Maxi Menot, Eva Ne

Mikail è dovuto fuggire dalla Cecenia a causa della sua omosessualità. Dopo l'incontro inaspettato con il vecchio amico d'infanzia Daud in Germania, Mikail si trova alle prese con una rinnovata amicizia e la ricorrente paura di persecuzione.

Mikail had to flee Chechnya for being homosexual. Unexpectedly meeting his old childhood friend Daud in Germany, Mikail is not only faced with a renewed friendship, but also with a recurring fear of persecution.

Raissa Sokurova è nata nella Federazione Russa nel 1992, ma dal 2016 risiede in Germania. Ha partecipato alla realizzazione di cortometraggi, i quali sono stati proiettati in vari festival del cinema internazionali. Attualmente sta frequentando un corso di laurea in Regia, Teatro e Televisione in Russia.

Raissa Sokurova was born in the Russian Federation in 1992, but she has been living in Germany since 2016. She has been involved in the production of short films that have been shown at various international film festivals. She is currently pursuing a Bachelor of Arts degree in Directing, Drama and Television in Russia.

CHANGES
CAMBIAMENTI



10' - 2018 Spain

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Roberto Escamilla Garduño
INTERPRETI/CAST: Joshua Furtado, Jade Lorna Sullivan, Chaz Kao
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Andrea González Mereles
MONTAGGIO/EDITING: Íñigo Eguren
MUSICHE/MUSIC: Romain Zante

Mitchell, sedici anni, viene portato dagli amici in un losco motel per avere il suo primo rapporto sessuale. Al motel incontrerà Destiny, che gli mostrerà nuovi orizzonti in modo inaspettato.

Mitchell, a 16 year old boy, is taken by his friends to a shady motel to have his first sexual encounter. There he will meet Destiny, who will show him new horizons in an unexpected way.

Roberto Escamilla Garduño è nato a Città del Messico nel 1986. Regista di film e pubblicità, nel 2015 si è trasferito da Città del Messico a Los Angeles per intraprendere una carriera come regista. A Los Angeles ha frequentato un corso di specializzazione in Regia alla UCLA. Durante il corso ha scritto e prodotto *Changes*, il suo primo cortometraggio come regista. *Roberto Escamilla Garduño was born in Mexico City in 1986. Film and advertising director, he moved from Mexico City to Los Angeles in 2015 to pursue a career in filmmaking. While in LA, he attended UCLA getting the Film Directing Certificate Program. There is where he wrote and produced Changes, his first short film as a director.*

EL MEJOR MOMENTO
IL MOMENTO GIUSTO
THE BEST MOMENT



4' - 2017 Spain - **ITALIAN PREMIÈRE**

REGIA/DIRECTION: Raúl Navarro
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Raúl Navarro, Miguel Esteban, David Sáinz
INTERPRETI/CAST: David Sáinz, Miguel Esteban
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Raúl Navarro
MONTAGGIO/EDITING: Raúl Navarro
MUSICHE/MUSIC: Anntona
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Raúl Navarro
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:
Si Quieres, Puedes (2002), El Punto Ciego (2005), The Constant (2008),
Vejado en el Tiempo (2010), Julian (2011), Camiseta con Chiste (2013),
Mucho Mega (2013), SCI-NO-FI (2014)

Come si riconosce il momento giusto?
How can you recognize the right moment?

Raúl Navarro è nato ad Albacete (Spagna) nel 1978. È un regista, sceneggiatore e comico. È tra i produttori esecutivi della serie tv *El Fin de la Comedia* e lavora come sceneggiatore e comico al programma serale *Late Motiv*. Ad oggi ha scritto e diretto oltre venti cortometraggi. *Raúl Navarro was born in Albacete (Spain) in 1978. He is a director, writer and comedian. He is one of the showrunners of the TV series El Fin de la Comedia and he works as a writer and comedian at the late show Late Motiv. So far, he has written and directed more than twenty short films.*

MY MOTHER
MIA MADRE



17' - 2018 UK - **WORLD PREMIÈRE**

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Charlie Manton
INTERPRETI/CAST: Sonny Chatters
Johanne Murdock
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Molly Manning-Walker
MONTAGGIO/EDITING: Celina Øier
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Roshan Gunja
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Hannah Cole
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:
Beneath Water (2014), Second Skin (2016), Nugget Love (2017), Tell Me (2017), November 1st (2018)

Un adolescente molto religioso fatica a voltare pagina dopo aver visto sua madre commettere un peccato.
A deeply religious teenager struggles to move forward after witnessing his mother committing a sin.

Charlie Manton è un regista londinese. Il suo cortometraggio *Second Skin* è stato proiettato al Toronto International Film Festival e ha vinto vari riconoscimenti tra cui il premio come Miglior Regista Promettente al 30 Under 30 Film Festival. Al momento sta frequentando la National Film & Television School di Londra. Il suo prossimo cortometraggio *November 1st* è in post-produzione. *Charlie Manton is a London-based director. His short film Second Skin screened at the Toronto International Film Festival, among others, and won many awards including Most Promising Director at the 30 Under 30 Film Festival. At the moment he is attending the National Film & Television School in London. His upcoming short film November 1st is in post-production.*

ZLE UCZYNKI
CATTIVE AZIONI
EVIL DEEDS



24' - 2018 Poland - **ITALIAN PREMIÈRE**

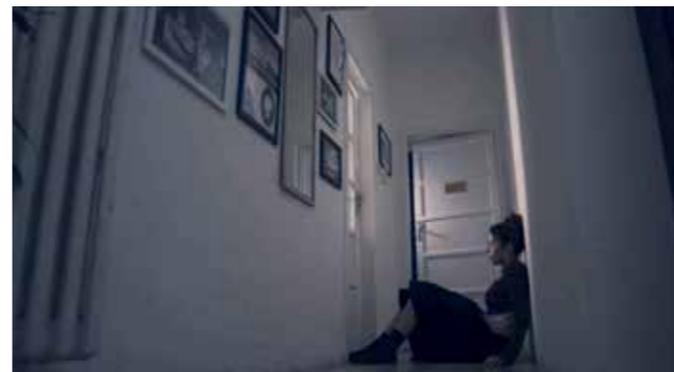
REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Piotr Domalewski

Max, dieci anni, figlio dell'addetto alle pulizie in un ospedale, viene sorpreso a rubare il portafogli di un paziente. Il vecchio pensionato decide di non denunciare il furto. Tuttavia, chiede a Max di portare a termine tre compiti, che saranno molto più impegnativi di quanto lui non si aspetti. *Max, the ten-year-old son of hospital cleaner, has been caught trying to steal a patient's wallet. The old pensioner decides not to report the theft. Instead, he asks Max to complete three tasks. Those three tasks will turn out to be much more challenging than Max would ever expect.*

Piotr Domalewski è nato a Łomża (Polonia) nel 1983. È un regista e sceneggiatore, ma ha iniziato la sua carriera come attore. Ha diretto diversi cortometraggi, fra cui *Stranger*, *Evil Deeds* e *60 Kilos of Nothing*. Nel 2017 il suo lungometraggio *Silent Night* ha vinto il premio Golden Lions al Polish Film Festival. *Piotr Domalewski was born in Łomża (Poland) in 1983. He is a film director and scriptwriter, but he began his career as an actor. He directed several short films including Stranger, Evil Deeds and 60 Kilos of Nothing. In 2017, his feature film Silent Night won the Golden Lions award at the Polish Film Festival.*

CORTOMETRAGGI - EMILIANI SHORT MOVIES - EMILIA-ROMAGNA

[A-LIVE]



15' - 2018 Italy

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Alice Rotiroti
INTERPRETI/CAST: Agnese Piola, Filippo Kalomenidis, Silvia Scuderi
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Instant Project

Vania è una giovane donna che porta a termine il lavoro incompiuto della madre Ulrike, morta anni addietro in un misterioso incidente stradale. Lo scritto è una ricerca sulla vita di 8 famose artiste suicide (Silvia Plath, Marina Cvataeva, Sarah Kane, Amelia Rosselli, Antonia Pozzi, Roberta Tatafiore, Francesca Woodman e Diane Arbus). Può l'Arte avere un potere risanatore o si pone come elemento distruttivo? Dove verrà condotta Vania durante questo percorso introspettivo senza compromessi?

Vania, a young woman, is completing her mom's work, left unfinished after her death in a mysterious car accident. Her work is a research on the life of eight famous female artists who committed suicide.

Alice Rotiroti è regista, sceneggiatrice e fotografa.

Collabora costantemente con lo sceneggiatore Filippo Kalomenidis e con la casa di produzione cinematografica Leone Film Group allo sviluppo di progetti. Nel 2018 ha terminato i suoi primi due cortometraggi [a-live] - da una storia vera e Koinos, attualmente in selezione ai festival.

Alice Rotiroti is a director, screenwriter, and photographer. She frequently collaborates with screenwriter Filippo Kalomenidis and the studio Leone Film Group on audiovisual projects. In 2018 she completed her first two short films [a-live] and Koinos.

ÁRPÁD WEISZ E IL LITTORIALE ÁRPÁD WEISZ AND THE LITTORIALE



8'40' - 2018 Italy

REGIA/DIRECTION: Pier Paolo Paganelli
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Matteo Matteucci, Pier Paolo Paganelli
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Paolo Rossi

FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:
Vai col liscio (2012), La valigia (2014), La leggenda della Torre (2015)

Un breve docufilm ambientato durante il periodo dell'Italia fascista, per ricordare ancora una volta la stupida violenza dell'uomo verso la "razza".
A short docufilm set during the era of fascism in Italy to remember, once again, the stupid violence of man towards race.

Pier Paolo Paganelli è nato a Bologna nel 1969. Da oltre vent'anni lavora come attore di cinema e teatro e come sceneggiatore, produttore e regista di cortometraggi e lungometraggi. Tra i suoi lavori di maggior successo vi è il cortometraggio *Vai col Liscio* e il cortometraggio in stop-motion *486*.
*Pier Paolo Paganelli was born in Bologna in 1969. He has been working for over two decades as a film and stage actor, and as screenwriter, producer and director of short films and feature films. Some of his most successful works are the short *Vai col Liscio* and the stop-motion short *486*.*

CENT'ANNI DI CORSA
ONE HUNDRED YEARS RUNNING



18' - 2018 Italy

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Domenico G.S. Parrino
INTERPRETI/CAST: Giuseppe Ottaviani, Paolo Ottaviani
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Andrea di Fede, Giovanni Mirabella
MONTAGGIO/EDITING: Mattia Biancucci
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Humareels - Maxman - Matteo Spallotta

La storia di Giuseppe Ottaviani, un atleta di 100 anni. Passo dopo passo, a settant'anni scopre di poter manifestare la sua filosofia attraverso l'atletica, la sua risposta personale al senso della vita che trova conferma nell'eterna ciclicità della Natura.

The story of Giuseppe Ottaviani, a 100-year-old athlete. Step by step, at seventy, he discovers that he can express his philosophy through athletics, his own personal answer to the meaning of life which finds confirmation in the eternal cyclicity of Nature.

Domenico G.S. Parrino è nato a Bologna nel 1991. Nel 2015 si è laureato in Discipline delle Arti visive, della Musica e dello Spettacolo all'Università di Bologna. Lavora come regista, sceneggiatore, cineoperatore e montatore per l'associazione di produzione cinematografica Humareels. *Cent'Anni di Corsa* è il suo primo film-documentario in qualità di regista. *Domenico G.S. Parrino was born in Bologna in 1991. In 2015 he obtained a degree in Visual and Performing Arts at the University of Bologna. He works as camera operator, editor, director and screenwriter for Humareels, a film production association. One Hundred Years Running is his first documentary film as a director.*

I REGGIO RAYS
THE REGGIO RAYS



10' - 2018 Italy

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Fabián Ribezzo
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Fabián Ribezzo
MONTAGGIO/EDITING: Fabián Ribezzo
MUSICHE/MUSIC: Matti Paalanen
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Azabache Films Srl

Il baseball come riflesso della vita stessa, con gli allievi del Reggio Rays. *Baseball as a reflection of life itself, with the young team of the Reggio Rays.*

Fabián Ribezzo è nato in Argentina nel 1968. È un regista, animatore e sceneggiatore, impegnato nella produzione di film d'animazione, documentari, pubblicità e fiction. Ha ricevuto molti riconoscimenti internazionali con i suoi cortometraggi, tra cui *Kill Her or Not?*, *The Gate*, *The Outsider* e *The Change*. *Fabián Ribezzo was born in Argentina in 1968. He's a director, animator and scriptwriter, involved in the production of animated films, documentaries, commercials and TV series. He won numerous international awards for his short films, including Kill Her or Not?, The Gate, The Outsider and The Change.*

RISORSE UMANE
HUMAN RESOURCES



9'45" - 2018 Italy

REGIA/DIRECTION: Ideo Grossi
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Ideo Grossi, Cristiano Panzetti
INTERPRETI/CAST: Cristiano Panzetti, Guerrino Bertolotti, Antonella De gregorio
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Lorenzo Paglia
MONTAGGIO/EDITING: Ideo Grossi, Lorenzo Paglia, Cristiano Panzetti
MUSICHE/MUSIC: Elegant background music, Par delà les mots

Pietro, un vecchio impiegato, viene licenziato dal giovane responsabile delle risorse umane. L'unico lavoro che riesce a trovare è fare la renna nella vetrina di un negozio di abbigliamento durante le feste di Natale. Ma una sera, davanti alla vetrina... *Pietro, a long-time employee, is let go by the young man at human resources. The only job he is able to find is entertaining customers dressed up as a reindeer in the window of a clothing shop during the Christmas holidays. But one night, in front of the shop window...*

Ideo Grossi ha partecipato al workshop *How to make a short film* condotto da Ado Hasanovic. Il suo cortometraggio *Risorse umane* è stato tra i finalisti del Lunigiana Film Festival 2018 ed è stato selezionato in diversi festival tra cui il Cefalu' Film Festival e il Cuneo Film Festival. *Ideo Grossi attended the workshop How to make a short film held by Ado Hasanovic. His short film Risorse umane was a finalist at the Lunigiana Film Festival 2018 and has been selected by several festivals, such as the Cefalu' Film Festival and the Cuneo Film Festival.*

RYE ON THE ISLAND
RYE SULL'ISOLA



10' - 2018 Italy

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Stefano Raspa

Osessionato dal ricordo di una donna che ha amato molto ma che purtroppo ha perso, un uomo intraprende un viaggio confrontandosi con i suoi demoni interiori. *A man obsessed by the memory of a woman, that he loved but unfortunately lost, embarks on a journey to face his inner demons.*

Stefano Raspa was born in Bologna in 1989. He debuted as a director in 2015 with the short film *A Twisted Trick-Il Capolavoro Perduto*. In 2016 he attended the Prague Film School, and during his studies he completed two new short films: *Rye On The Island* and *Beijing, London, Rio*. *Stefano Raspa è nato a Bologna nel 1989. Il suo debutto alla regia è stato nel 2015 con il cortometraggio A Twisted Trick-Il Capolavoro Perduto. Nel 2016 ha frequentato la Prague Film School e durante gli studi ha realizzato due nuovi cortometraggi: Rye On The Island e Beijing, London, Rio.*

STRANGER SCHOOL



16' - 2018 Italy

REGIA/DIRECTION: Emanuele Di Silvestro

SCENEGGIATURA/SCRIPT: Emanuele Di Silvestro, Angela Bertolini, i ragazzi del corso di cinema

INTERPRETI/CAST: I ragazzi del corso di cinema "Dentro lo specchio - il cinema nello sguardo dei ragazzi" della scuola primaria di secondo grado "A. S. Aosta" di Reggio Emilia. Anno scolastico 2017/2018.

FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Emanuele Di Silvestro

MONTAGGIO/EDITING: Emanuele Di Silvestro

FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:

Il Muro (2006), Le tracce della memoria (2006), Ninna Nanna (2007), Liberi (2008), Come un pesce fuor d'acqua (2009), Oltre i miei occhi (2011), Bandiera (2011), Dimmi di no (2012), Oh bella Falk (2015), L'amore alla mia età (2015), Qui con me (2016), Il mondo fra le dita (2017)

Qualcosa di misterioso e inspiegabile sta accadendo fra le mura della scuola Aosta di Reggio Emilia. Spetterà a tre studenti di seconda media indagare e risolvere il mistero della strana presenza che si aggira per la scuola.

Something mysterious and inexplicable is happening within the walls of the Aosta school in Reggio Emilia. Three second-year students will have to investigate and solve the mystery of the weird presence that haunts the school.

Emanuele Di Silvestro è nato a Reggio Emilia nel 1984. Si è diplomato all'Istituto d'Arte Chierici di Reggio Emilia. Ha studiato regia cinematografica e televisiva presso l'Accademia Nazionale del Cinema di Bologna e successivamente presso l'Accademia del Cinema e della Televisione a Roma.

Emanuele Di Silvestro was born in Reggio Emilia in 1984. He graduated at the Art Institute Chierici in Reggio Emilia. He studied cinema and television direction at the Accademia Nazionale del Cinema di Bologna and at the Accademia del Cinema e della Televisione in Rome.

CORTOMETRAGGI - SPAZIO LIBERO
SHORT MOVIES - OPEN CATEGORY

7,83 HZ



4' - 2018 Italy

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Theo Putzu
INTERPRETI/CAST: Jay Natelle
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Theo Putzu
MONTAGGIO/EDITING: Theo Putzu
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Theo Putzu
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:
Ad Occhi Chiusi (2007), M8 (2007), Paper Memories (2010), Come Foglie... (2014)

7,83 Hz è la frequenza della Terra, il suo battito cardiaco, l'equilibrio vitale tra l'uomo e ciò che lo circonda. Le attività umane hanno alterato questa armonia naturale. Sta all'uomo ristabilire l'equilibrio con la Terra, ascoltando la sua voce. *7,83 is the Earth's frequency, its heartbeat, the vital balance between man and what surrounds him. Human activity has altered this natural harmony.*

It is up to man to reestablish the balance with Earth, listening to its voice.

Theo Putzu è nato a San Gavino M.le (Cagliari). Nel febbraio del 2006 si è laureato all'Accademia di Belle Arti di Firenze, corso di Scenografia. Negli stessi anni ha frequentato la scuola-Laboratorio cinematografico Immagina di Firenze, corsi di Regia e Sceneggiatura. Nel biennio 2008/2010 ha frequentato un Master in Regia Cinematografica presso il Centre d'Estudis Cinematogràfics de Catalunya di Barcellona. I suoi due ultimi cortometraggi, *Paper Memories* e *Come Foglie...*, hanno vinto 70 premi internazionali. *Theo Putzu was born in a small village in Sardinia, Italy. In 2006 he graduated from the Academy of Fine arts in Florence as a production designer. Around the same time, he studied Film Directing and Screenplay and attended the Immagina School-Lab of Cinema in Florence. From 2008 to 2010 he did a Master's in Film Directing at the Centro de Estudios Cinematograficos de Catalunya in Barcelona, Spain. His last two short films, Paper Memories and Come Foglie..., have won 70 international awards.*

9 PASOS

9 PASSI

9 STEPS



7' - 2018 Spain

REGIA/DIRECTION: Marisa Crespo
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Marisa Crespo, Moisés Romera
INTERPRETI/CAST: Jordi Ballester, David Muñoz
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Wally Sanz
MONTAGGIO/EDITING: Moisés Romera
MUSICHE/MUSIC: Vicente Chust
PRODUZIONE/PRODUCED BY: PROYECTA FILMS&MEDIA

La notte può essere buia e terrificante per i più piccoli, specialmente per Saúl. Deve attraversare da solo un lungo e buio corridoio per raggiungere il bagno, suo padre lo incoraggia. Sarà di fianco a lui, per tutto il tempo, quindi non c'è nulla di cui avere paura. *The night can be dark and full of horrors for small children, especially for Saúl, who must cross a long and dark corridor to get to the toilet at night. His father is trying his best to persuade him to cross it. He will stand close by, watching him the whole time, so there is nothing to be afraid of.*

Marisa Crespo, nata a Valencia (Spagna) nel 1974, e Moisés Romera, nato a Castellón (Spagna) nel 1974 sono registi e sceneggiatori valenziani. Le loro opere superano i 160 premi e sono state proiettate in oltre 800 festival in tutto il mondo. Inoltre, hanno realizzato *The Unusual Adventure of Jovi against Time*, il primo film interattivo nel quale è il pubblico a decidere cosa succede sullo schermo tramite smartphone. *Marisa Crespo, born in Valencia, Spain, in 1974, and Moisés Romera, born in Castelló, Spain, in 1974 are Valencian directors and scriptwriters. Their works have surpassed the 160 prizes and have been projected in more than 800 festivals all over the world. They have also developed The Unusual Adventure of Jovi against Time, the first interactive film in which the public decides what happens on the screen via smartphone.*

9 WAYS TO DRAW A PERSON

9 MODI PER DISEGNARE UNA PERSONA



6'29" - 2016 Russia

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Sasha Svirsky
INTERPRETI/CAST: voice by Charles Maynes
MONTAGGIO/EDITING: Sasha Svirsky
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Alexey Prosvirnin
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:
Ants' Songs (2014), Bokus Mang (2014), Chepurnas (2014), Direct Speech (2014), Tazonk (2015)

Nove storie brevi e inaspettate ci raccontano come si può raffigurare una persona. Mescolando astrazione, collage e disegni animati, l'animazione conduce in un mondo di irrefrenabile immaginazione. *Nine short and unexpected stories that tell us how a person can be depicted. By mixing abstraction, collage, and drawing animation, the author invites us into a spontaneous and unsystematic research of potential within the animation and leads us into the world of irrepressible imagination.*

Sasha Svirsky è nato nel 1980. Si è laureato in Pittura al Grekov Art College in Rostov-on-Don in Russia. Animatore autodidatta, nel 2008 inizia a lavorare anche come regista di film d'animazione indipendenti. Negli anni a seguire ha realizzato oltre 15 corti d'animazione. Sviluppa il suo personale linguaggio artistico mescolando vari media e continua a creare materiale grafico, dipinti e collage. *Sasha Svirsky was born in 1980. He graduated from Grekov Art College in Rostov-on-Don, Russia, with a diploma in Painting. A self-taught animator, in 2008 he also started working as an independent animation film director. During this time, he has created more than 15 animation shorts. He develops his own artistic language by mixing media and continues to make graphics artworks, painting and collages.*

AMOR PLÁSTICO

AMORE PLASTICO

PLASTIC LOVE



22'26" - 2016 Mexico - EUROPEAN PREMIÈRE

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Luis Lance
INTERPRETI/CAST: Juan Carlos Colombo, Gabriel De Cervantes, Magali Boisselle
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Federico Barbabosa
MONTAGGIO/EDITING: Ana Castro
MUSICHE/MUSIC: Juan Lino
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Gloria Mascorro, Mexican Film Institute
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:
La Última Cena (2011), Madame Charlotte (2013)

La singolare storia d'amore tra Miguel, un uomo maturo, vedovo e solitario, e Jenny, una bambola gonfiabile. Dopo la loro prima notte insieme, la bambola rimane incinta. Questo "miracolo" diventa per Miguel una nuova ragione di vita e si innamora irrimediabilmente di Jenny. Il giorno della nascita è finalmente arrivato. Cosa aspetterà Miguel durante l'insolita visita in sala operatoria? *A peculiar love story between Miguel, an older man, a widower and a loner, and Jenny, an inflatable doll. After their first night together, the doll becomes pregnant. This "miracle" gives Miguel a new reason to live and he falls irremediably in love with Jenny. Finally, the day of the birth has come. What awaits Miguel in the unusual visit to the operating room?*

Luis Lance è nato in Messico nel 1972. La sua carriera di regista è iniziata nel 2008. Da allora, i suoi lavori sono stati premiati nei festival internazionali più importanti, tra cui FIAP e Cannes. Nel 2015 ha realizzato una regia audiovisuale per lo spettacolo *The Black Dahlia*. *Luis Lance was born in Mexico in 1972. His career as director began in 2008. Since then, his work has been awarded by some of the most important advertising festivals such as FIAP and Cannes. In 2015 he created an audiovisual direction for the play The Black Dahlia.*

AWASARN SOUND MAN
MORTE DI UN RECORDISTA
DEATH OF THE SOUND MAN



16' - 2018 Thailand

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Sorayos Prapapan
INTERPRETI/CAST: Chalermrat Kawee Wattana, Nattapong Pipattanasub
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Vijakre Thirapatana
MONTAGGIO/EDITING: Sorayos Prapapan
MUSICHE/MUSIC: The Paradise Bangkok
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Sorayos Prapapan
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY: Boonrerm (2013), Auntie Maam Has Never Had a Passport (2014), A Souvenir From Switzerland (2015), Fat Boy Never Slim (2016)

Spesso le voci delle persone vengono dimenticate. Lo stesso succede ai suoni nei film: al pubblico non interessa. Due recordisti stanno lavorando al mixaggio finale per un cortometraggio. Qualcuno ascolterà i loro suoni? *People's voices are often neglected. The same happens to sound in films: the audience doesn't care. Two sound recordists are working on the final mix for a short film. Will their sound be heard by someone?*

Sorayos Prapapan è nato a Bangkok nel 1986. Ha iniziato a lavorare nell'industria cinematografica thailandese come recordista e rumorista. Ha diretto molti cortometraggi i quali hanno vinto vari premi nel suo paese natale e sono stati proiettati in molti film festival internazionali tra cui Rotterdam e Friburgo. Il suo ultimo cortometraggio *Death of the Soundman* è stato proiettato per la prima volta a La Biennale di Venezia. *Sorayos Prapapan was born in Bangkok in 1986. He started working in the Thai film industry as a sound recordist and Foley artist. He has directed many short films which have won several awards in his home country and which were shown at many international film festivals such as Rotterdam and Fribourg. His latest short film Death of the Soundman premiered worldwide for the first time at the Venice Film Festival.*

BELLE À CROQUER
BELLA DA MORDERE
DELECTABLE YOU



15' - 2017 France

REGIA/DIRECTION: Axel Courtière
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Axel Courtière, Magali Pouzol
INTERPRETI/CAST: Sylvain Dieuaide, Lou De Lâage, Ophelia Kolb, Catherine Deneuve
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Kaname Onoyama
MONTAGGIO/EDITING: Flora Volpelière
MUSICHE/MUSIC: Erik Wedin

Oscar Mongoût, cannibale gourmet, arde d'amore per la sua vicina di casa, la super vegetale Sig.na Carota. Questa passione sembra destinata a fallire: lei è vegetariana, mentre lui soffre di una grave forma di fobia delle verdure. Tutto cambia la sera in cui lei lo invita a cena. *Oscar Mongoût, a gourmet cannibal, burns with love for a neighbor in his building, the very vegetal Miss Carrot. But this passion seems destined to fail: she is vegetarian, while he has a severe case of vegetable phobia. Things take a drastic turn the evening she invites him to dinner.*

Axel Courtière ha studiato disegno e fotografia all'École Supérieure d'Arts Graphiques Penninghen di Parigi e alla Arts University Bournemouth. Dopo gli studi, ha iniziato a lavorare come direttore artistico e regista di cortometraggi e pubblicità. Al momento sta lavorando al suo primo lungometraggio.

Axel Courtière studied illustration and photography at the École Supérieure d'Arts Graphiques Penninghen in Paris and at the Arts University Bournemouth. After graduating, he started working as an artistic director and director of commercials and short films. At the moment he is working on his first feature-length film.

BIEST
BESTIA
BEAST



10'48" - 2017 Germany

REGIA/DIRECTION: Sandra Schröder
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Janny Schulte, Sandra Schröder
INTERPRETI/CAST: Julia Becker, Bastian Reiber, Max Herbrechter
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Sabine Jankowski
MONTAGGIO/EDITING: Justus Bergen
MUSICHE/MUSIC: Bassel Hallak

Innamorati, sposati e... ricoperti di vomito! Karla e Falk, coppia in luna di miele, investono un cane ferendolo gravemente. Dopo vari tentativi di soccorso, il povero animale ha i minuti contati, e il destino giunge al gran finale.

In love, engaged and... covered in puke! Karla and Falk hit a dog on the way to their honeymoon and injure him severely. After several rescue attempts, the poor animal sees his last hour beating, as fate approaches to the grand finale.

Sandra Schröder ha studiato cinema digitale e animazione 3D a Berlino, lavorando al contempo a vari video musicali e cortometraggi. Ha studiato sceneggiatura alla Internationale Filmschule di Colonia e nel 2016 ha iniziato un Master alla Hamburg Media School per concentrarsi esclusivamente sul suo lavoro di regista. *Sandra Schröder studied digital film and 3D animation in Berlin, while working on several music videos and short films. She studied screenwriting at the Internationale Filmschule in Cologne and in 2016 she started a Master at the Hamburg Media School to focus solely on her work as a director.*

BUFFET



18' - 2018 Italy

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Alessandro D'Ambrosi, Santa De Santis
INTERPRETI/CAST: Ciro Scalera, Daniele Grassetti, Francesco Mastrorilli, Matteo Nicoletta, Ugo Piva, Pietro Romano, Graziano Scarabicchi, Michele Bevilacqua, Lallo Circosta, Francesco Maria Cordella, Lucianna De Falco, Carmen Di Marzo, Francesco Falabella, Barbara Folchitto, Stefano Fregni, Fabrizio Gaetani, Valentina Ghetti, Paolo Giovannucci, Tanya Hines, Luca Lombardi, Valentina Reggio, Luciano Roffi, Niccolò Senni, Daniela Terreri, Adelmo Togliani, Kiara Tomaselli, Sofia Vigliar
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Daniele Cipri
MONTAGGIO/EDITING: Alessandro D'Ambrosi, Santa De Santis
MUSICHE/MUSIC: Andrea Remini

Rappresentazione parodica di un raffinato vernissage dell'upper class cittadina che si trasforma in un grottesco ed esilarante "assalto" al buffet. Un manipolo di coraggiosi combattenti a servizio della patria si prepara ad affrontare l'insaziabile fame "di potere" degli invitati, in un'epica, tragicomica e spietata battaglia. *Parodic representation of an elegant vernissage for the urban upper class that transforms into the grotesque and exhilarating "assault" of a buffet. A handful of brave fighters serving the country prepares to face the insatiable hunger "for power" of the guests in an epic, tragicomic and ruthless battle.*

Alessandro D'Ambrosi e Santa de Santis sono attori, sceneggiatori e registi italiani. Dal 2006 collaborano come sceneggiatori per teatro, tv e cinema. Nel 2007 hanno fondato l'associazione culturale Ali di Sale, attiva nel settore della produzione indipendente. Nel 2011 esordiscono alla regia con il film cortometraggio *Nostos*. *Alessandro D'Ambrosi and Santa De Santis are Italian actors, scriptwriters and directors. In 2006 they began working together as scriptwriters for theater, cinema and television. In 2007 they founded Ali di Sale, a cultural association which has been active in the field of independent production. In 2011 they made their debut as directors with the short Nostos.*

CERULIA



12'56" - 2017 Mexico

REGIA/DIRECTION: Sofia Carrillo
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Sofia Carrillo
INTERPRETI/CAST: Diana Bracho
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Paola Chaurand
MONTAGGIO/EDITING: Uri Espinosa Cueto
MUSICHE/MUSIC: Fesway - Sofia Orozco, Yolihuani Curiel, Fernando Arias
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Gloria Mascorro
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY: Fuera de Control (2008), Prita Noire (2011), La Casa Triste (2013), El Corazón del Sastre (2014)

Cerulia ritorna a casa per l'ultimo saluto di addio, ma i ricordi d'infanzia e la presenza dei nonni la trattengono.
Cerulia comes back home to bid her final farewell, but her childhood memories and grandparents' presence would not let her go.

Sofia Carrillo è nata a Guadalajara, Messico, nel 1980. È un'artista multidisciplinare, laureata in Arti Audiovisive all'Università di Guadalajara, che si occupa principalmente di animazione classica e direzione artistica. Ha partecipato a numerosi film festival internazionali e si è aggiudicata due premi Ariel come Miglior Corto d'Animazione: nel 2012 con *Prita Noire* e nel 2018 con *Cerulia*.

Sofia Carrillo was born in Guadalajara, Mexico, in 1980. She is a multidisciplinary artist, working mainly in the areas of Classical Animation and Art Direction, with a degree in Audiovisual Arts obtained at the University of Guadalajara. She attended numerous international film festivals and won two Ariel awards for Best Animated Short: in 2012 for Prita Noire and in 2018 for Cerulia.

DAWN ALBA



14'31" - 2018 UK - ITALIAN PREMIÈRE

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Jorn Threlfall
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Todd Duym
MONTAGGIO/EDITING: Amanda James
MUSICHE/MUSIC: Alex Bingham
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Jorn Threlfall

New Mexico, luglio 1945. Le vite di un vecchio contadino e di un giovane Navajo si incrociano. All'alba il mondo non sarà più lo stesso.
New Mexico, July 1945. The paths of an old farmer and a young Navajo boy cross. The world will never be the same after this night.

Jörn Threlfall è un regista che risiede a Londra. Ha studiato cinema e teatro a Berlino. I suoi lavori hanno ottenuto molteplici riconoscimenti in tutto il mondo. Il suo cortometraggio *Over* si è aggiudicato vari premi internazionali ed è stato proiettato al Sundance Film Festival nel 2016. Al momento sta realizzando un lungometraggio intitolato *Portal*.
Jörn Threlfall is a director based in London. He studied film and theater in Berlin. His work has garnered a multitude of honors worldwide. His short film Over won several international awards and was screened at Sundance Film Festival 2016. He is currently developing a feature-length film titled Portal.

EAT YOUR PRINCIPLES MANGIATI I TUOI PRINCIPI



17'08" - 2018 Spain - ITALIAN PREMIÈRE

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Ana García Rico
INTERPRETI/CAST: Tony Goodall, Pueblo the duck, Tegen Hitchens, Simon Manley, Anna Skye, Dean Williamson.
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Sam Travis
MONTAGGIO/EDITING: Sam Travis, Ana García Rico
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Peter Lam

Un uomo misantropo ha l'ultima possibilità per riuscire a integrarsi nella comunità in cui vive grazie alla benevolenza ingenua di un amico pennuto.
A misanthropic man is given one final chance of integration into the surrounding community through the naive benevolence of an avian friend.

Ana García Rico è una regista, autrice e produttrice spagnola. Ha studiato regia alla University of Arts London e acquisito molta esperienza come autrice, produttrice, scenografa e assistente di regia. *Eat Your Principles* è il suo primo cortometraggio come regista.
Ana García Rico is a Spanish director, writer and producer. She studied film at University of the Arts London and gained much experience in writing, directing, production design and assistant directing. Eat Your Principles is her first short film as director.

EL CAMINO DE SANTIAGO IL CAMMINO DI SANTIAGO THE ROAD OF SANTIAGO



12'45" - 2017 Spain - ITALIAN PREMIÈRE

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Mario Monzó
INTERPRETI/CAST: Maruchi León
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Jason Causse
MONTAGGIO/EDITING: Víctor Xavier Monzó
MUSICHE/MUSIC: Mario Monzó
PRODUZIONE/PRODUCED BY: ESCAC Films

Un tranquillo giorno d'estate, Santiago scompare dal paese. Quando sua moglie Eva Maria si accorge della sua assenza inizia a cercarlo.
On a quiet summer day, Santiago disappears from the village. When his wife Eva Maria notices his absence, she will begin looking for him.

Mario Monzó è nato a Terrassa (Spagna) nel 1994. Nel 2016 si è laureato in Sceneggiatura alla Escuela de Cinema y Audiovisuales de Catalunya. *El Camino de Santiago* è il suo primo cortometraggio. Al momento sta frequentando un master in Film Business.
Mario Monzó was born in Terrassa (Spain) in 1994. In 2016 he graduated in Scriptwriting from the Escuela de Cinema y Audiovisuales de Catalunya. El Camino de Santiago is his first short film. At the moment, he is attending a master's degree program in Film Business.

FRAMED INCASTRATO



7' - 2017 Italy

REGIA/DIRECTION: Marco Jemolo
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Marco Jemolo, Paola Savinelli
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Umberto Costamagna
MONTAGGIO/EDITING: Marco Jemolo
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Grey Ladder

In un'anonima stazione di polizia, F.K. chiede aiuto alla giustizia per denunciare gli abusi subiti: la sua nascita, la sua creazione, il suo lavoro forzato. Rimarrà intrappolato in un incubo senza fine.
In an anonymous police station, F.K. asks the Law for help in the attempt to report the abuses he has suffered: his birth, his formation, his forced work. He will end up stuck in an endless nightmare.

Marco Jemolo è nato a Roma nel 1985. Si è laureato in Storia del Cinema all'Università La Sapienza. Nel 2013 si è trasferito a Londra, dove vive e dirige un'azienda di produzione video. Lavora come regista e produttore. *Framed* è la sua prima opera di finzione narrativa.
Marco Jemolo was born in Rome in 1985. He graduated in History of Cinema at Università La Sapienza. In 2013 he moved to London, where he lives and runs a video production company. He works as a director and co-producer. Framed is his first work of narrative fiction.

GAZE SGUARDO



15' - 2017 Iran, Italy

REGIA/DIRECTION: Farnoosh Samadi
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Farnoosh Samadi, Ali Asgari
INTERPRETI/CAST: Marzieh Vafamehr, Amirreza Ranjbaran, Pedram Ansari, Safoura Kazempour, Gholamreza Rahimi, Mehrdad Mohammadi, Kiana Asadi, Mehran Elhamifar, Babak Karimi
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Ashkan Ashkani
MONTAGGIO/EDITING: Yalda Jebelli
MUSICHE/MUSIC: Navid Fashami
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY: *The Silence* (2016), *The Role* (2018)

Tornando a casa dopo il lavoro, una donna è testimone di un furto sull'autobus. Dovrà decidere se rivelare o meno il colpevole.
On her way back from work, a woman witnesses a theft on the bus. She'll have to decide whether or not to expose the thief.

Farnoosh Samadi è una cineasta iraniana. È laureata all'Accademia di Belle Arti di Roma. Ha co-scritto tre cortometraggi con Ali Asgari, con il quale ha inoltre co-diretto *The Silence*, proiettato in anteprima a Cannes 2016. *Gaze* è il suo secondo cortometraggio come regista.
Farnoosh Samadi is an Iranian filmmaker. She graduated from the Academy of Fine Arts in Rome. She co-wrote three short films with Ali Asgari and codirected with him The Silence, which premiered in Cannes in 2016. Gaze is her second short film as a director.

GRIDLOCK INGORGO



19' - 2018 Ireland

REGIA/DIRECTION: Ian Hunt Duffy
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Darach Mccarrigle
INTERPRETI/CAST: Moe Dunford, Peter Coonan, Steve Wall, Amy De Bhrún
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Narayan Van Maele
MONTAGGIO/EDITING: Eoin McGuirk
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Gareth Averill
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Simon Doyle / Fail Safe Films

Quando una bambina scompare dall'auto, il padre costituisce un disperato gruppo di ricerca per ritrovarla. In breve tempo, tutti diventano sospetti.
When a little girl goes missing from one of the cars, her father forms a desperate search party to find her, and soon everyone is a suspect.

Ian Hunt Duffy è nato in Irlanda nel 1986. Dopo la scuola di cinema, ha fondato Fail Safe Films, la quale ha prodotto molti corti pluripremiati. Ha ricevuto un Young Director Award a Cannes per *Gridlock* e attualmente sta lavorando al suo primo lungometraggio come regista, un thriller intitolato *Double Blind*.
Ian Hunt Duffy was born in Ireland in 1986. After film school, he established Fail Safe Films, producing numerous award-winning shorts. He recently won a Young Director Award in Cannes for Gridlock and is currently developing his first feature film as a director, a thriller called Double Blind.

H



2' - 2018 Spain

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Roberto Biadi
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Roberto Biadi
MONTAGGIO/EDITING: Roberto Biadi
MUSICHE/MUSIC: Enrico Ascoli

La vita non è ciò che qualcuno ti racconta: ti ci ritrovi nel mezzo e non riesci a vedere ciò che succederà. Spesso fa pensare a un palindromo, qualcosa che continua anche quando va indietro. In *Girum Imus Nocte Et Consumimur Igni*.
Life isn't something that someone tells to you. You find yourself in the middle of it and you can't see what's coming. It often makes me think of a palindrome, something that keeps going on even when it moves backwards. In Girum Imus Nocte Et Consumimur Igni.

Roberto Biadi è nato a Grosseto nel 1983. *H* è il suo quarto cortometraggio. In precedenza, ha lavorato ai cortometraggi *Shunga*, *Trumpet* e *Beppeo Renzalvinillo*.
Roberto Biadi was born in Grosseto (Italy) in 1983. H is his fourth short film. His previous short films are Shunga, Trumpet and Beppeo Renzalvinillo.

HAIR WOLF
IL LUPO DEI CAPELLI



12'10" - 2018 USA

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Mariama Diallo
INTERPRETI/CAST: Kara Young, Taliah Webster, Madeline Weinstein, Trae Harris, Jermaine Crawford
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Charlotte Hornsby
MONTAGGIO/EDITING: Kristan Sprague
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Ariel Marx
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Valerie Steinberg
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY: Sketch (2017)

In un salone da parrucchiere nero a Brooklyn, i residenti locali respingono uno strano nuovo mostro: donne bianche intente a succhiare la linfa vitale dalla cultura nera.
In a black hair salon in gentrifying Brooklyn, the local residents fend off a strange new monster: white women intent on sucking the lifeblood from black culture.

Mariama Diallo è una scrittrice e cineasta senegalese americana residente a Brooklyn. Dopo essersi diplomata in Studi Cinematografici alla Yale University, ha lavorato e collaborato a vari cortometraggi tra cui *Everybody Dies* e *Sketch*. Il suo cortometraggio *Hair Wolf* ha vinto il premio della giuria al Sundance Festival 2018 come cortometraggio U.S. Fiction.
Mariama Diallo is a Senegalese-American writer and filmmaker based in Brooklyn. After graduating from the Film Studies program of Yale University, she worked and collaborated on several short films such as Everybody Dies and Sketch. Her short film Hair Wolf premiered at the 2018 Sundance Film Festival, where it won the Jury Award for U.S. Fiction short film.

I.O.C.
INTRUSO NEL CAMPUS



14'06" - 2018 Germany

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Gerardo Soto

Ritratto intimo di un adolescente il mattino della sua sparatoria a scuola.
An intimate portrait of a teenage boy the morning of his high school shooting.

Gerardo Soto è nato in Messico ma è cresciuto in Oklahoma (USA). Dopo il primo anno di college si è trasferito a Los Angeles per intraprendere una carriera da musicista. Qui ha frequentato corsi di cinema e regia. *I.O.C.* è il suo primo cortometraggio.
Gerardo Soto was born in Mexico and raised in Oklahoma (USA). He moved to Los Angeles after his first year in college to pursue a career in music. Here he took film and directing courses. I.O.C. is his debut short film.

IL REGALO DI ALICE
ALICE'S PRESENT



15' - 2017 Italy

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Gabriele Marino
INTERPRETI/CAST: Valentina Carnelutti, Lino Guanciale, Ilaria Porcelli
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Mirco Sgarzi
MONTAGGIO/EDITING: Gabriele Marino
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Lorenzo Marino

Alice è una bambina di dieci anni, introversa e appassionata di cinema. Il giorno del suo decimo compleanno, Alice riceve un iPad dal padre e con questo riuscirà a cambiare la realtà in cui è costretta a vivere.
Alice is an introverted ten-year-old girl with a passion for movies. On the day of her tenth birthday, Alice receives an iPad from her father as present, which she will use to change the reality she's forced to live in.

Gabriele Marino è nato a Napoli nel 1982. Dopo la laurea in Scienze della Comunicazione presso l'Università degli Studi di Salerno, si è diplomato alla Scuola di Cinema e Televisione Nanny Loy e alla Scuola Internazionale di Cinema e Televisione di Cinecittà NUCT. Inoltre, ha frequentato un Master in Sceneggiatura e corsi di regia e montaggio.
Gabriele Marino was born in Naples in 1982. After completing a degree course in Media Studies at the Università degli Studi di Salerno, he obtained a diploma at the Scuola di Cinema e Televisione Nanny Loy and at the Scuola Internazionale di Cinema e Televisione di Cinecittà NUCT. He also attended a Master's in Screenwriting and other courses in directing and editing.

IRGENDWER
QUALCUNO
SOMEONE



14'30" - 2017 Germany

REGIA/DIRECTION: Marco Gadge
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Marco Gadge, René Jacob
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY: Das Paket (2009), Müller Marco (2010), Das Opfer (2011), Die Weiße Mücke (2012), Hiob (2013), Prinzip Mensch (2014)

Germania, alla fine della Seconda Guerra Mondiale. L'Armata Rossa combatte per guadagnare terreno nelle strade della città. Greta e la sua famiglia sono nascosti in uno scantinato, pregando di essere risparmiati. Il padre di Greta, tuttavia, intuisce che i sovietici si vendicheranno.
Germany, towards the end of WWII. The Red Army fights for every inch of ground in the streets of the city. Greta and her family are hiding in a cellar, hoping for mercy. Greta's father, however, guesses that the Soviets will take brutal revenge.

Marco Gadge è nato in Germania nel 1971. È un regista, sceneggiatore, e produttore di video musicali e produzioni televisive. I suoi cortometraggi hanno partecipato a oltre cento festival cinematografici in tutto il mondo e vinto numerosi premi. Al momento sta lavorando al suo primo lungometraggio.
Marco Gadge was born in Germany in 1971. He is a film director, screenwriter, and producer of music videos and television productions. His short films have been screened in over one hundred film festivals around the world and won several prizes. At the moment, he is working on his first feature film.

JSME PŘECE LIDI
SIAMO UMANI, DOPOTUTTO
WE'RE HUMAN, AFTER ALL



16'45" - 2016 Czech Republic

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Jan Míka

Durante il rigido inverno, una lepre deve affrontare il freddo gelido, la fame e il pericolo di cacciatori e altri animali. Un giorno, scopre la vita sicura e confortevole che conducono i conigli.
During a harsh winter, the hare must face the freezing cold, the hunger and the dangers of hunters and other animals. One day he finds out what a good, comfortable and safe life rabbits lead.

Jan Míka ha una laurea in Regia alla Film and TV School of the Academy of Performing Arts di Praga e un Master in Effetti Speciali e Animazione Tradizionale alla Film Academy of Miroslav Ondříček di Pisek. Produce cortometraggi e pubblicità, ma lavora principalmente a film d'animazione. *Jan Míka holds a BA in Directing from the Film and TV School of the Academy of Performing Arts in Prague and an MA in Visual Effects and Traditional Animation from the Film Academy of Miroslav Ondříček in Pisek. He produces short films and commercials but focuses mainly on animated films.*

KORT MAAR KRACHTIG
BREVE MA INTENSO
SHORT BUT SWEET



2'15" - 2017 The Netherlands

REGIA/DIRECTION: Junaïd Chundrigar
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Junaïd Chundrigar, Thijs van Domburg
INTERPRETI/CAST: Ruben van der Meer, Thijs van Domburg, Dennis Impink, Junaïd Chundrigar, Liz el Saadany, Erik Griekspoor
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Junaïd Chundrigar
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Jochem Weierink
PRODUZIONE/PRODUCED BY: KLOMP! Animation
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY: Sheeped Away (2011), Disassembled (2012), Haring (2014)

Un giovane eroe intraprende un'epica missione per salvare una principessa dal cattivo, ma deve farlo in un rco di tempo brevissimo.
A young hero has to embark on an epic quest to save a princess from an evil villain, all within an absurd short amount of time.

Junaïd Chundrigar è nato ad Amsterdam nel 1986. Si è laureato presso la University of the Arts Utrecht nel 2011 e ha fondato la casa di produzione KLOMP! Animation con Davor Bujakovic. Da allora, realizza serie web d'animazione, video musicali e cortometraggi.
Junaïd Chundrigar was born in Amsterdam in 1986. He graduated from University of the Arts Utrecht in 2011 and founded studio KLOMP! Animation with Davor Bujakovic. Since then, he has been creating animated web series, music videos and short films.

LA MORT PÈRE & FILS
LA MORTE, PADRE & FIGLIO
THE DEATH, DAD & SON



13'32" - 2017 France

REGIA/DIRECTION: Denis Walgenwitz & Winssluss
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Winssluss & Marc Jousset

Il figlio di Morte non vuole rilevare l'attività di famiglia. Il suo sogno segreto di diventare un angelo custode scatenerà una catastrofe dopo l'altra. Suo padre dovrà intervenire per tirarlo fuori dai guai.
Death's son doesn't want to take over the family business. His secret desire to become a guardian angel triggers a series of major mishaps. His dad will have to intervene to get him out of this mess.

Denis Walgenwitz e Vincent Paronnaud (Winssluss) sono registi e animatori francesi. Si sono conosciuti lavorando al pluripremiato film d'animazione *Persepolis* e si sono riuniti per realizzare il cortometraggio, *La Mort, Père & Fils*, proiettato in anteprima al Toronto International Film Festival.
Denis Walgenwitz and Vincent Paronnaud (Winssluss) are French directors and animators. They met while working on the award-winning animated film Persepolis and reunited to create the short film La Mort, Père & Fils, which premiered at the Toronto International Film Festival.

LA VIE SAUVAGE
VITA SELVAGGIA
WILD LIFE



14' - 2018 France

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Laure Bourdon Zarader
INTERPRETI/CAST: Mathieu Barbet, Charlotte Campana
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Amine Berrada
MONTAGGIO/EDITING: Marylou Vergez
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Ethan Selcer
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Alexis Boulanger, Philippe Ferreira Da Costa, Ethan Selcer

Arnaud e Nora avevano organizzato il programma perfetto per un fine settimana ideale: visita al parco naturale, foto con animali, sesso, sonnellino e cena. Ma il caldo soffocante, la mancanza di animali e la libido di Nora rovineranno la pianificazione metodica di Arnaud.
Arnaud and Nora had a well-ordered schedule for a perfect weekend: a tour in a wildlife park, pictures with animals, sex, nap and dinner. But the stifling heat, the lack of animals and Nora's libido will ruin Arnaud's methodical planning.

Laure Bourdon Zarader è laureata in Cinematografia alla Sorbonne di Parigi e ha ottenuto un Master in Sceneggiatura e Regia a Berlino. Il suo primo progetto audiovisuale è il documentario *Miedosos* del 2012. Al momento lavora a vari progetti cinematografici e televisivi e al suo primo lungometraggio.
Laure Bourdon Zarader graduated in Film Studies at the Sorbonne in Paris and obtained a Master's degree in Screenwriting and Directing in Berlin. Her first audiovisual project was the documentary Miedosos in 2012. She is currently working on several film and TV projects, and her first feature film.

**LE CRAYON
LA MATITA
THE PENCIL**



30" - 2017 Switzerland

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Basile Vuillemin
INTERPRETI/CAST: Joël Hefti
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Oskar Rosetti
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Basile Vuillemin
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY: Judith (2014), Du Bout des Doigts (2015), Dispersion (2018)

Una matita non temperata e dalla punta smussata è assolutamente inutile.
A pencil with a dull, unsharpened tip is absolutely useless.

Basile Vuillemin è nato ad Ambilly (Francia) nel 1990. Dopo aver lavorato come attore di cinema e teatro, si è dedicato alla passione per la regia ottenendo un Master in Regia all'Institut des Arts de Diffusion in Belgio. Lavora come assistente di produzione e regia. Il suo cortometraggio *Du Bout des Doigts* ha ricevuto numerosi riconoscimenti internazionali. *Basile Vuillemin was born in Ambilly (France) in 1990. After working as a cinema and stage actor, he devoted himself to his passion for filmmaking by obtaining a Master's degree in directing at the Institut des Arts de Diffusion in Belgium. He works as an assistant producer and director. His short film Du Bout des Doigts won many international awards.*

MANSPREADING



8' - 2018 Spain - ITALIAN PREMIÈRE

REGIA/DIRECTION: Abdelatif Hwidar
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Abdelatif Hwidar, Chon Gonzalez

Centosedici posti a sedere, una metropolitana affollata, molta strada da percorrere.
One hundred and sixteen seats, a crowded subway, a long distance to travel.

Abdelatif Hwidar, nato a Ceuta (Spagna) nel 1971, è un attore e regista. Ha studiato recitazione, pubblicità e cinema. Negli ultimi anni ha lavorato come tecnico per la televisione, alternando la regia di programmi e documentari con vari lavori di recitazione. *Abdelatif Hwidar, born in Ceuta (Spain) in 1971, is an actor and director. He studied acting, advertising and cinema. For the past few years he has been working as a technician for television, alternating the direction of programs and documentaries with acting work.*

MAVERICK



20'46" - 2017 Belgium - ITALIAN PREMIÈRE

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Domien Huyghe
INTERPRETI/CAST: Andreas van Der Meulen
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Wim Vanswijghoven
MONTAGGIO/EDITING: Liesbeth Van Sele
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Bart Van Lierde
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Earlybirds Films

In seguito alla morte del padre, Stan, bambino di otto anni, sviluppa una fervida immaginazione. Il giorno in cui lui e la sua famiglia devono trasferirsi, Stan pensa di aver abbattuto un aereo. Spaventato ma fiducioso, si addentra nel bosco per trovare il velivolo precipitato. *After the death of his father, eight-year-old Stan uses his fantasy as his main coping mechanism. The day he and his family are about to move, Stan thinks that he shot down a plane. Frightened but with confident spirit, he goes into the woods to find the crashed device.*

Domien Huyghe è nato in Belgio nel 1988. Si è laureato alla School of Arts di Gand. Ha ricevuto molti riconoscimenti per i suoi video musicali e pubblicità, tra cui la partecipazione ai Leoni di Cannes. Attualmente sta lavorando al lungometraggio *Durante* e sta sviluppando una serie web per ragazzi. *Domien Huyghe was born in Belgium in 1988. He graduated at the School of Arts in Ghent. He received numerous awards for his music videos and commercials, also shortlisted for a Cannes Lions. He is currently working on his feature film Durante and developing a web series for young adults.*

**NI UNA SOLA LÍNEA
NEMMENO UNA BATTUTA
NOT EVEN A LINE**



17' - 2017 Spain

REGIA/DIRECTION: Víctor E.D. Somoza
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Víctor E. D. Somoza, Nadia Mata Portillo, Chema Cardosa

Come tutti i pomeriggi, Encarna e Rosario si incontrano per mangiare churros nel bar del quartiere. Oggi però è un giorno speciale. Oggi cambieranno i loro soliti argomenti di conversazione. *As they do every afternoon, Encarna and Rosario meet up to have churros at their neighborhood café. However, today is a special day. Today they'll be changing their usual conversation topics.*

Víctor E.D. Somoza è un regista e sceneggiatore spagnolo. Ha studiato Regia al Centre d'Estudis Cinematogràfics de Catalunya e si è specializzato in montaggio alla Escuela de Cinematografía y del Audiovisual de Madrid. Lavora come montatore e coordinatore della post-produzione di serie TV. Il suo cortometraggio *5 Millones* ha vinto numerosi premi ed è stato selezionato da oltre cento festival in tutto il mondo. *Victor E.D. Somoza is a Spanish director and screenwriter. He studied Directing at the Centre d'Estudis Cinematogràfics de Catalunya and specialized in editing at the Escuela de Cinematografía y del Audiovisual de Madrid. He works as a coordinator of postproduction and editor of TV series. His short film 5 Millones won numerous awards and was selected by over 100 festivals worldwide.*

PÉPÉ LE MORSE
NONNO TRICHECO
GRANDPA WALRUS



14'45" - 2018 France

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Lucrèce Andraea
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Daniel Sauvage and Jérôme Barthélemy

Su una spiaggia ventosa e nuvolosa, la Nonna prega, la Mamma urla, alle Sorelle non interessa e Lucas è solo. Il Nonno era un tipo strano e ora è morto.

On a windy and cloudy beach, Granny is praying, Mum is shouting, the Sisters don't care, Lucas is alone. Grandpa was a weird guy, and now he's dead.

Lucrèce Andraea è una regista francese di film d'animazione. Ha studiato animazione a Les Gobelins a Parigi e a La Poudrière a Valenza. Ha realizzato vari cortometraggi, tra cui *Trois petits points*, vincitore del premio speciale della giuria al Festival dei Film d'Animazione di Annecy. *Pépé le morse* è il suo primo cortometraggio professionale. *Lucrèce Andraea is a French animation film director. She studied animation at Les Gobelins in Paris and at La Poudrière in Valence. She made several short films, such as Trois petits points, winner of the special jury prize at the Annecy Animated Film Festival. Pépé le morse is her first professional short film.*

PEZ
PESCE
FISH



09'30" - 2017 Spain

REGIA/DIRECTION: Javier Quintas
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Carlota Martínez
INTERPRETI/CAST: Roberto Campillo, Daniela Carrión, Carmen Ruiz, Teresa Quintero Miguel Alzibar, Daniel Bastos, Uriel Avecilla, Paula Granados, Carla Mengual, Martina Simegn
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: José Luis Pecharrromán
MONTAGGIO/EDITING: Carlos Fornelino
MUSICHE/MUSIC: Álvaro Peire, Jimena Sánchez
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Sacromonte Films S.L.

Dani e Martina vivono con la madre in un umile quartiere. Dani non vede mai la madre cenare, ma sa già come fare per farla mangiare tutte le sere...

Dani and Martina live with their mother in a modest neighborhood. Dani never sees her mother eating dinner, but he already knows how to make her have dinner every night...

Javier Quintas è nato a Madrid nel 1963. Dal 1990 ha lavorato come assistente alla regia in molte produzioni cinematografiche, tra cui *Todo es Mentira* e *El Arte de Morir*, e dal 2005 dirige serie televisive. Nel 2017 ha diretto il cortometraggio *Fish*. *Javier Quintas was born in Madrid in 1963. Since 1990 he has been working as assistant director in many film productions, such as Todo es Mentira and El Arte de Morir, and in 2005 he began directing television series. In 2017 he directed the short film Fish.*

QUICK'N'CLEAN
RAPIDO E PULITO
QUICK'N'CLEAN



12'47" - 2017 Germany

REGIA/DIRECTION: Maria Neheimer
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Laura Weigel
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Leonard Lokai
MONTAGGIO/EDITING: Martin Langhof
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: slimgirl fat aka ugly dragon & walter p99 arke\$tra
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Hamburg Media School

Ria è una ragazza che lavora in lavanderia. Quando il suo ragazzo entra nel negozio, barcollante e insanguinato chiedendo aiuto, la sua vita prende una piega inaspettata...

Ria is a young girl working at a dry cleaner's. When her blood-soaked boyfriend stumbles into the shop, looking for help, her life takes an unexpected turn...

Maria Neheimer è nata a Berlino nel 1989. Nel 2016 si è laureata in Media Visivi alla Beuth Hochschule Berlin. Durante gli studi, ha realizzato vari cortometraggi sia documentari che narrativi, lavorando inoltre come assistente alla regia e direttrice della fotografia. Al momento sta studiando regia alla Hamburg Media School. *Maria Neheimer was born in Berlin in 1989. In 2016 she graduated in Screen Based Media at the Beuth Hochschule Berlin. During her studies, she completed several fictional and documentary short films, also working as assistant director and cinematographer. At the moment, she is studying directing at the Hamburg Media School.*

RERUNS
REPLICHE



14'15" - 2018 France

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Rosto

Tutto è diverso, ma nulla è cambiato. Viaggio all'interno di un labirinto sommerso, fatto di sogni e ricordi. *Everything is different but nothing has changed. A trip through a sunken maze of memories and dreams.*

Rosto è un artista e cineasta olandese. È il fondatore di Studio Rosto A.D, casa di produzione e studio d'animazione. È conosciuto principalmente per la sua premiata trilogia di cortometraggi *Mind My Gap*. I suoi cortometraggi, tra cui *No Place Like Home* e *Lonely Bones*, hanno partecipato a molti festival internazionali. Sta scrivendo il suo primo lungometraggio. *Rosto is a Dutch artist and filmmaker. He is the founder of Studio Rosto A.D, a film production company and animation studio. He is best known for his award-winning short film trilogy Mind My Gap. His short films, such as No Place Like Home and Lonely Bones, have been screened at many international festivals. He is now writing his first feature film.*

RIP



16' - 2018 Spain

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Alberto Pintó, Caye Casas
INTERPRETI/CAST: Itziar Castro, Josep Maria Riera, Carme Sansa
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Andreu Adam Rubiralta
MONTAGGIO/EDITING: Pau Morell
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Dani Trujillo
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Norbert Llaràs / Alhena Production

In un piccolo paesino sperduto una donna prepara con grande cura il funerale del marito. Vuole che tutto vada secondo i piani, perché per lei è molto importante fare buona impressione con gli invitati.
In a small forsaken village, a woman prepares her husband's funeral with utmost care. She wants everything to go according to plan, since for her it is very important to give a good impression to the guests.

Albert Pintó e Caye Casas sono scrittori e registi spagnoli. Il loro primo cortometraggio, il premiato NADA S.A., è stato selezionato da oltre trecento festival e ha ricevuto molti premi nazionali e internazionali. Recentemente hanno realizzato il lungometraggio Matar a Dios e il cortometraggio RIP.
Albert Pintó and Caye Casas are Spanish writers and directors. Their first short film, the award-winning NADA S.A., has been shortlisted for more than 300 festivals and received many national and international awards. Their recent projects are the feature film Matar a Dios and the short film RIP.

ROTKÄPPCHEN CAPPUCETTO ROSSO LITTLE RED RIDING HOOD



7'24" - 2017 Germany

REGIA/DIRECTION: Lynn Oona Baur
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Felix Maximilian Poulheim, Lynn Oona Baur
INTERPRETI/CAST: Luana Gouren, Karoline Bär, Mignon Remé, Clemens Bergemann, Robert Knorr, Zhenja Isaak
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Philip Matoušek
MONTAGGIO/EDITING: Vera Berg
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Stefan Bück
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Hamburg Media School

Anno 2032. Luise, dieci anni, e sua madre vivono in Germania, uno stato totalitario. Quando la recita scolastica, alla quale Luise partecipa, si trasforma in brutale propaganda, Anna capisce di dover proteggere sua figlia. Ma potrebbe essere troppo tardi.
Year 2032. Ten-year old Luise and her mother Anna live in Germany, a totalitarian state. When a school theatre play, with Luise involved, turns into a brutal propaganda campaign, Anna recognizes the need to protect her daughter. But it might be too late.

Lynn Oona Baur, nata ad Amburgo nel 1988, è regista e sceneggiatrice. Ha iniziato la sua carriera come assistente alla regia e in post-produzione. Al momento studia alla Hamburg Media School. Ha diretto e prodotto vari cortometraggi, tra cui Niemandland e Queen of Oasis.
Lynn Oona Baur, born in Hamburg in 1988, is a director and screenwriter. She started her career in post-production and as an assistant director. She is studying at Hamburg Media School. She shot and produced several short films, such as Niemandland and Queen of Oasis.

SEA MARE



3' - 2018 Spain

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Marharita Tsikhanovich
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Marharita Tsikhanovich
MONTAGGIO/EDITING: Marharita Tsikhanovich
MUSICHE/MUSIC: Trio Port Mone
PRODUZIONE/PRODUCED BY: FDULS ZCU (University Of West Bohemia)

La caducità dell'essere e la leggerezza del tempo, la libertà illusoria e la solitudine di un piccolo uomo nel grande mare della vita.
The transience of being and the levity of time, the illusion of freedom and the loneliness of a little man in the sea of life.

Marharita Tsikhanovich è nata a Minsk (Bielorussia) nel 1993. Dopo essersi laureata al Minsk State Fine Art College nel 2009, ha studiato animazione e arte interattiva alla University of West Bohemia. Lavora come artista indipendente. Sea è il suo progetto di laurea e il suo primo cortometraggio da regista.
Marharita Tsikhanovich was born in Minsk (Belarus) in 1993. After graduating from the Minsk State Fine Art College in 2009, she studied animation and interactive art at the University of West Bohemia. She is currently working as a freelance artist. Sea is her bachelor work, and her first film as a director.

SIYAH ÇEMBER ANELLO NERO BLACK RING



15' - 2017 Turkey

REGIA/DIRECTION: Hasan Can Dagli
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Hasan Can Dagli, Cem Özüdü, Turgay Dogan
INTERPRETI/CAST: Dounia Jauneaud, Tolga Akman, Turgay Dogan, Sait Erol, Yuçe Eser
MONTAGGIO/EDITING: Hasan Can Dagli, Cem Özüdü

Un gruppo di persone organizza un evento in una villa abbandonata.
A group of people organizes an event in an abandoned mansion.

Hasan Can Dagli è nato a Istanbul (Turchia) nel 1987. È regista, scrittore e co-fondatore di BLAH Pictures, casa di produzione cinematografica con sede a Istanbul. Ha studiato cinema alla Marmara University di Istanbul. Lavora principalmente a cortometraggi e pubblicità. I suoi cortometraggi più noti sono La Fabbricazione e Everyday.
Hasan Can Dagli was born in Istanbul (Turkey) in 1987. He is a director, writer, and co-founder of BLAH Pictures, a filmmaking company located in Istanbul. He studied film at the Marmara University in Istanbul. He mostly works on short films and commercials. Some of his best-known short films are La Fabbricazione and Everyday.

UN VOTO ALL'ITALIANA
AN ITALIAN-STYLE VOTE



20' - 2018 Italy

REGIA/DIRECTION: Paolo Sassanelli

SCENEGGIATURA/SCRIPT: Roberto Moliterni e Claudio Maccari

INTERPRETI/CAST: Ernesto Lama, Gaia Bassi

PRODUZIONE/PRODUCED BY: Tyche Production

In un piccolo paese del sud Italia, il giorno delle votazioni, un uomo è indeciso fino all'ultimo istante su quale partito votare.

In a small village in southern Italy on election day, a man is undecided about who to vote for until the very last second.

Paolo Sassanelli, nato a Bari nel 1958, è un attore, sceneggiatore e regista italiano. Ha recitato in vari film e fiction, tra cui *Un medico in famiglia* e *Compagni di scuola*. Si cimenta alla regia nel 2009 con il cortometraggio *Uerra* e in seguito con *Ammore*, *Amore disperato* e *Un voto all'italiana*.

Paolo Sassanelli, born in Bari in 1958, is an Italian actor, screenwriter and director. He has worked in several films and TV series, such as Un medico in famiglia and Compagni di scuola. He had his first try at directing in 2009 with the short film Uerra, followed by Ammore, Amore disperato and Un voto all'italiana.

WEDNESDAY MORNING
MERCOLEDÌ MATTINA



7'17" - 2017 Germany

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Mario Garza

FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:

This is Joseph (2016), Wednesday Morning (2017), Chispita (2017), Chuckles (2017), Sick Day (2018)

Il dentista di Roger ha un infarto proprio mentre lo sta visitando. Roger gli salverà la vita?

In the middle of a dentist appointment, Roger's dentist has a heart attack. Will Roger save his life?

Mario Garza è nato a Toluca (Messico) nel 1988. Dopo essersi laureato alla Florida International University a Miami, ha iniziato a lavorare per note agenzie pubblicitarie, tra cui Media Arts Lab e AKQA. *Wednesday Morning*, il suo secondo cortometraggio, ha partecipato a diversi festival in tutto il mondo.

Mario Garza was born in Toluca (Mexico) in 1988. After graduating at the Florida International University in Miami, he started working in well-known advertising agencies, such as Media Arts Lab and AKQA. Wednesday Morning is his second short film and it has been selected in different festivals around the world.



organizzato da



con il contributo di



in collaborazione con



sponsor



media partner

TR MEDIA